

J.-M. PHILIPPEAU,
T. D.

Technicien diplômé licencié
en RÉFRIGÉRATION

Tél. 205 - 60, 191^{ème} Rue

SAINT-GEORGES - EST
(Beauce, Qué.)

LE PROGRÈS

de St-Georges

LAITERIE
Beauceville
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
— mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Publiciste
VINCENT RODRIGUE — Tél. 681-w

Imprimé à Beauceville, jeudi, 5 septembre 1957 — Vol. XII — No 19

Rédacteur-en-chef : ROGER BOLDUC
Rédacteur-adjoint : NOEL-A. RANCOURT

NOS INSTITUTIONS REÇOIVENT 3,000 ÉLÈVES

Un nouveau record dans les annales scolaires de St-Georges — Distribution dans les diverses maisons d'enseignement — Pas de gratuité à ville ouest.

Changement de cours à l'École Supérieure

Mardi matin, le 3 septembre, sous une pluie torrentielle, pas moins de trois mille enfants ont repris de bon cœur le chemin des écoliers. Avec courage, sinon avec enthousiasme, nos jeunes ont renoncé aux joies des promenades sous bois, des parties de pêche et des jeux d'équipes pour s'atteler à cette grande tâche de leur instruction pendant dix autres mois.

Le total de 3,001 élèves qu'on enregistre cette année constitue un nouveau record dans les annales scolaires du Grand Saint-Georges puisqu'il dépasse d'en-

viron 200 le nombre d'élèves inscrits l'an dernier.

Le couvent de l'Assomption, avec ses 725 élèves, abritera le groupe le plus important. Le Séminaire pour sa part, recevra 323 collégiens dont 215 pensionnaires et 108 externes. A l'Institut Familial et à l'École d'Infirmières, les 32 élèves sont également des pensionnaires.

Voici d'ailleurs la distribution complète dans chacune des institutions locales, sans tenir compte évidemment des enfants qui s'en vont dans des pen-

(suite à la page 12)

NOMINATIONS

Son Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, vient de rendre publiques plusieurs nominations concernant notre diocèse. Parmi elles, nous relevons les déplacements suivants :

M. l'abbé Maurice Poulin, prêtre-auxiliaire au Séminaire de St-Georges, a été nommé vicaire à St-Frédéric.

MM. les abbés Jean-Marie Vachon, Victorien Faucher, Fernand Beauchemin, nouveaux prêtres, ont été nommés prêtres-auxiliaires au Séminaire de St-Georges.

MM. les abbés Armand Gagné et Moïse Bernier, nouveaux prêtres, ont été nommés prêtres-auxiliaires au Séminaire de St-Victor.

ANNIVERSAIRE DE LA TELEVISION

5^{ème} anniversaire de la TV Canadienne — Premiers programmes captés dans notre région, en septembre 1954 — Emissions spéciales le 6 septembre — Environ trois millions de téléviseurs au Canada et quelque dix mille dans notre région.

La télévision canadienne fête officiellement, le 6 septembre, son cinquième anniversaire. C'est en effet les 6 et 8 septembre 1952 que les premières stations de télévision de Radio-Canada, CBFT et CBLT, étaient inaugurées à Montréal et Toronto. Les deux stations diffusaient alors pendant quelque trois heures chaque soir et débutaient avec les moyens du bord : deux studios, un seul car-

de reportages, une centaine d'employés pour assurer la réalisation de ces trois heures d'émissions, émissions qui étaient bilingues à CBFT. Aujourd'hui, Montréal les heures d'émissions se chiffrent à soixante-six heures et demie par semaine, à CBFT. Pour les réaliser, on dispose de sept studios, (un huitième en construction) et de deux cars de reportages. En

(Suite à la page 13)



POUR ACQUERIR LA SAGESSE ET LE SAVOIR... — Les trois mille écoliers et écolières de Saint-Georges sont retournés en classe mardi matin. En dépit de la température maussade, la plupart des élèves affichaient de larges sourires que notre photographe a voulu

capturer sur le vif. En haut, un groupe de fillettes du couvent de l'Assomption font "leurs belles" devant l'appareil; en bas, six jeunes garçons du collège de l'Ouest écoutent attentivement les instructions de leur institutrice.

(Photos Rosaire Gamache)

Une heureuse réalisation

Le bruit qu'on a fait ces derniers temps autour de la gratuité des manuels scolaires a relégué dans l'ombre une réalisation autrement plus importante, sur le plan éducationnel, que toute autre considération purement financière.

Il s'agit du nouveau cours général, section "A", adopté par la Commission Scolaire de St-Georges-Ouest pour le bénéfice des élèves du Collège.

Par suite de cette décision, les garçons de St-Georges-Ouest suivront désormais un cours scientifique identique à celui qu'on offre à l'Assomption jusqu'à la 11^e année. A partir de là, les élèves pourront choisir entre la 12^e Commerciale Spéciale dans l'Ouest ou la 12^e Sciences Spéciale dans l'Est.

Une telle coordination favorisera grandement les élèves des deux côtés de la rivière pour plusieurs motifs dont voici les principaux :

- Les élèves de St-Georges-Ouest qui désirent ne faire que le cours actuel le termineront un an plus tôt.
- Après la onzième année, l'élève de St-Georges-Ouest pourra opter pour la Classe Commerciale Spéciale qui lui ouvrira directement les portes de l'Université (Hautes Etudes et Commerce) ou pour la Classe Sciences Spéciale de l'Assomption qui lui donne accès aux diverses facultés de génie. L'élève de l'Assomption aura le même choix à sa disposition.
- Les élèves de St-Georges-Ouest qui désirent compléter le cours scientifique changeront de collège seulement après leur 11^e année au lieu de changer après la 9^e comme auparavant.

Au premier coup d'oeil, ces explications rapides peuvent paraître assez complexes mais il suffit de considérer ce plan d'ensemble pendant quelques instants pour y découvrir de magnifiques avantages pour tout le monde.

Plus encore, cet exemple de coopération entre l'Est et l'Ouest, sur le plan scolaire, nous fait l'effet d'une étoile dans la nuit. Il indique que la collaboration demeure possible entre nos deux villes-soeurs en dépit de la rivière qui les sépare, en dépit surtout des ferments de discorde que des gens irréflectifs ou mal intentionnés cherchent à semer autour d'eux.

R. BOLDUC

ATTENTION ! ATTENTION !

LES FILLES D'ISABELLE VOUS PRESENTENT LEUR

GRANDE PARADE DE MODES D'AUTOMNE

AU THEATRE ROYAL A 8.30 HEURES, LE 9 SEPTEMBRE

Nombreux prix de présence — Entrée \$0.75 — Avec Raymond Rancourt à l'orgue

SOMMAIRE RELATIONS SEPTEMBRE 1957

EDITORIAUX — Nasser le surnomme. — Le président Eisenhower. — Au secours du fédéralisme.

ARTICLES — CINEMA ET VIOLENCE. — Joseph d'Anjou L'AUTONOMIE MUNICIPALE ET L'ETAT CONTEMPORAIN. — Paul Gérin-Lajoie SITUATION ET AVENIR DE LA FAMILLE. — Hervé Carrier

AU FIL DU MOIS — Etudier d'abord le français. — L'Acadie bouge. — La paroisse Notre-Dame-des-Champs. — Sur le devoir d'obéissance.

COMMENTAIRES — Le Pape nous parle. — Démocratie syndicale. — En trois mots.

ARTICLES — L'U.R.S.S. ET L'O.N.U. SUR LA SELLETTE Luigi d'Apollonia.

QUAND LE DIVERTISSEMENT EST ROI Georges-Henri d'Auteuil

NOS ARTISTES DEVANT LA TUTELLE ETATSUNIENNE Jacques Cousineau HORIZON INTERNATIONAL Joseph-H. Ledit

LES LIVRES — Le Chrétien face à l'Eucharistie. — Cheminement de la charité. — L'Amour, Dieu, la Destinée. — 21 Ans chez les Papous. — Les Hé-

ritiers de saint François-Xavier Yogi du Christ. — Les Sectes protestantes dans la France contemporaine. — Les Fondements du personnalisme de Maritain. — Esprit, es-tu là? Occult Phenomena. — Précis de Médecine pastorale. — Introduction aux Morales professionnelles. La Médecine. La Greffe humaine. Indépendance et Statuts du médecin.

RELATIONS, 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal - 11. Tél.: DU. 7-2541.

Abonnement: \$3.00 par année. Le numéro: \$0.25

DÉCÈS DE M. EUGÈNE BEAUDOIN

Samédi le 17 août décédait à St-Georges M. Eugène Beaudoin de cette paroisse à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de dame Rose-Anna Mercier.

Les funérailles du défunt eurent lieu le 20 sous la direction de la Maison Giguère et Frère.

La croix était portée par M. Jos. Therrien accompagné de M. Arthur Beaudoin, fils. Portaient le cercueil: MM. Raymond Fortin, Luc Fortin, Marc Fortin, Léo Grenier, Ernest Hébert et Guy Poulin.

M. le curé Jean Duval fit la levée du corps et M. l'abbé P. E. Goudreau chanta le service. L'in-

humation eut lieu au cimetière paroissial.

Nos sympathies.

DÉCÈS DE MADAME JOSEPH BOUCHER

On a appris avec regret le décès de Mme Joseph Boucher (à Pit), née Aurore Rancourt, survenue à St-Georges, vendredi dernier, le 23 août. Elle était âgée de 62 ans.

Ses funérailles eurent lieu le mardi suivant sous la direction de la Maison Giguère et Frère.

Portait la croix: M. Ls-Ph. Turcotte accompagné de M. Wilfrid Boucher. Portaient la tombe: MM. Louis Drouin, Alfred Rancourt, Wilfrid Drouin, Rosaire Morin, Emile Lessard et Roméo Veilleux.

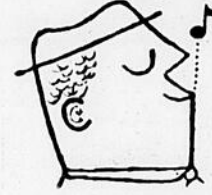
M. le curé Duval fit la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé P. E. Bégin assisté des abbés Bolduc et Morin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

LA SEMAINE À RADIO-SACRÉ-COEUR

(DU 9 au 14 SEPTEMBRE 1957) LUNDI et MARDI: Vincent Colozza, s.j. "Appel du Roi". "Jésus: Âme de chef". Chant: (L.) PP.

Soyez tranquille... HFC réglera vos soucis d'argent



Que vous ayez besoin de \$200, \$500 ou même \$1,000, c'est HFC que vous devez consulter. Vous y trouverez un service courttois, appuyé par 79 années d'expérience. La maison de prêts domestiques la plus importante du Canada vous fournit des fonds le jour même et vous offre un grand choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.



HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

R. Poulin, gérant

340 1ère Avenue, deuxième étage, téléphone 955 ST. GEORGES DE BEAUCÉ, P.Q.

Assomptionnistes, Québec. (M.) SS. Jésus-Marie, Maison-mère, Montréal.

MERCREDI et JEUDI: Ernest Gagnon, s.j. "Se perdre pour se sauver". "Péchés de l'âme, malaises du corps". CHANT: (M.) Pens. St-Jérôme, SS. Ste-Anne. (J.) PP. Oblats, Richelieu.

VENDREDI: Gérard Tremblay, s.j. "Zélé missionnaire". CHANT: André Bérubé, Québec.

SAMEDI: Réal Lebel, s.j. "Mes-

sage aux Croisés". CHANT: Pens. St-Louis, Pointe du Lac.

NAISSANCE

Lucie, enfant du Dr et de Mme Jacques Bernier (Claire Paquet), de Québec, fait part de la naissance de sa petite sœur Suzanne, née le 3 août. Parrain et marraine, M. et Mme Patrick Paquet, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

QUÉBEC

Pour tous vos travaux d'impression, voyez

L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

QUÉBEC

Vendredi, 6 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
4.30 En matinée
5.00 Dessins animés
5.30 5ème Ann. chez les jeunes
6.00 Le Kiosk
6.30 Jacques Larochelle
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Réclat
7.45 Pour Elle
8.00 Film
8.30 Revue Anniversaire
9.30 Théâtre Anniversaire
10.15 Variétés Anniversaires
11.15 Film Anniversaire

Mercredi, 11 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
4.30 En matinée
5.00 Dessins animés
5.30 Opération Mystère
6.00 Le Kiosk
6.30 Jacques Larochelle
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Sur Trois Notes
7.45 Ici et là
8.00 Pays et Merveilles
8.30 A moitié sage
9.00 La lutte
10.00 Point d'interrogation
10.30 Le théâtre chez soi
11.00 Nouvelles
11.15 Cinéfeuilleton

SHERBROOKE

Vendredi, 6 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualité féminine
4.45 Théâtre des petits
5.00 Jungle Jim
5.30 5ème Ann. chez les jeunes
6.00 Border Rythmiques
6.30 Télébulletin
6.45 Overseas Adventure
7.15 Téléjournal
7.30 Encyclopédie Sportive
7.45 Pour Elle
8.00 Théâtre du mystère
8.30 Revue Anniversaire
9.50 Théâtre Anniversaire
10.15 Variétés Anniversaire
11.15 Film Anniversaire
12.45 News
12.53 Sports in Review

Dimanche, 8 septembre

- 2.15 Sacred Heart
2.30 Documentaire
2.45 Chansons des prairies
3.00 Autour du Monde
3.30 Documentaire
4.00 Film
5.30 Passe-Partout
6.00 Commonwealth
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Showtime
8.00 Opérette
8.30 Inspecteur Blaise
9.00 Faites vos jeux
9.30 Le Théâtre Populaire
10.30 This is your music
11.00 News
11.15 Album de famille
11.45 Le monde du sport

Samedi, 7 septembre

- 12.00 Miro
2.00 Football
4.30 Dessins animés
5.00 Cirque Boto
5.30 Hebdo Vacances
6.30 Le kiosk
6.45 Sports
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Film
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Défense de Stationner
8.30 Chacun son métier
9.00 Baseball
10.30 Impromptu
11.00 Nouvelles
11.15 Cinéfeuilleton
11.30 Long métrage

Dimanche, 8 septembre

- 3.45 Téléjournal
3.50 Actualités Religieuses
4.00 Long métrage
5.30 Bobino
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Nouvelles et Actualité
7.30 La clef des champs
8.00 Opérette
8.30 Inspecteur Blaise
9.00 Faites vos jeux
9.30 Le Théâtre Populaire
10.30 De l'Empire au Commonwealth
11.00 Nouvelles
11.15 Album de Famille
11.45 Sports

Lundi, 9 septembre

- 12.00 Miro
2.00 Football
5.30 Lanterne Magique
6.00 Le Kiosk
6.30 Jacques Larochelle
7.00 Nouvelles
7.15 Téléjournal
7.30 Hebdomadaire des Sports
7.45 Rollande et Robert
8.00 Film
8.30 Rigolade
9.00 Variétés
9.30 Théâtre Colgate
10.00 Images
11.00 Nouvelles
11.15 Cinéfeuilleton

Mardi, 10 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
4.30 En matinée
5.00 Dessins animés
5.30 Jeux Olympiques
6.00 Le Kiosk
6.30 Quitte ou double
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Tour de Chant
7.45 Vacances au Canada
8.00 L'Aventure de l'Enfance
8.30 Silhouette
9.00 C'est la vie
9.30 Histoire d'Amour
10.00 Rendez-vous des sports
10.30 Rencontre
11.00 Nouvelles
11.15 Cinéfeuilleton

Jeudi, 12 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
4.30 En matinée
5.00 Dessins animés
5.30 Rin-Tin-Tin
6.00 Le Kiosk
6.30 Chansonnette
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 La Rose des Vents
7.45 Toi et Moi
8.00 Monte Cristo
8.30 Quand Paris reçoit Paris
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Théâtre des étoiles
10.00 Sérénades pour cordes
10.30 Télépoliciier
11.00 Nouvelles
11.15 Cinéfeuilleton

SHERBROOKE

Samedi, 7 septembre

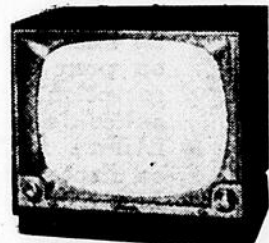
- 1.55 Football
5.00 Cirque Boto
5.30 Captain Gallant
6.00 Orchestre
6.30 Télébulletin
6.45 Cow-boy G-Men
7.15 Téléjournal
7.30 Parlons Jazz
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Défense de stationner
8.30 Chacun son métier
9.00 Baseball
10.15 Film
11.00 News
11.30 Théâtre d'été

Jeudi, 12 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 With Sally
4.45 Le quart d'heure de Pierrot
5.00 Rin-tin-tin
5.30 Ping et Pong.
6.00 Les Gais Lurons
6.30 Télébulletin
6.45 China Smith
7.15 Téléjournal
7.30 Télé-Supplément
7.45 Toi et Moi
8.00 Monte Cristo
8.30 Quand Paris reçoit Paris
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Théâtre des Étoiles
10.00 Sérénades pour cordes
10.30 Politique
11.00 News
11.30 Summer Theatre

JOLICOEUR ELECTRIQUE ENRG.

Contracteur électricien — Vente et service d'appareils électriques



VENTE ET SERVICE

DE LA FAMEUSE TELEVISION

MARCONI

2ème AVENUE

ST-GEORGES-EST

Tél. 322

Lundi, 9 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Menu à la Carte
4.30 De fil en aiguille
4.45 Cartoons
5.00 Annie Oayley
5.30 Lanterne magique
6.00 Border Rythmiques
6.30 Télébulletin
6.45 Dateline Europe
7.15 Téléjournal
7.30 Chez-nous
7.45 Rollande et Robert
8.00 Les Belles Histoires — Séraphin
8.30 La Rigolade
9.00 Variétés
9.30 Théâtre Colgate
10.30 Maire de Montréal
11.00 News
11.30 Lutte

Mardi, 10 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Menu à la Carte
4.30 With Sally
4.45 Théâtre des petits
5.00 Range Rider
5.30 Jeux Olympiques
6.00 Les Gais Lurons
6.30 Télébulletin
6.45 My Hero
7.15 Téléjournal
7.30 A l'ombre d'une personnalité
7.45 Vacances au Canada
8.00 Aventure de l'Enfance
8.30 Silhouette
9.00 C'est la vie
9.30 Histoire d'Amour
10.00 Rendez-vous des sports
10.30 Le Courrier de...
11.00 News
11.30 Long métrage

Mercredi, 11 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualité féminine
4.45 Théâtre des petits
5.00 Gene Autry
5.30 Opération mystère
6.00 Border Rythmiques
6.30 Télébulletin
6.45 Kit Carson
7.15 Téléjournal
7.30 Disco-Vision
7.45 Ici et là
8.00 Pays et Merveilles
8.30 A moitié sage
9.00 Lutte
10.00 Le point d'interrogation
10.30 Politique
11.00 News
11.30 Théâtre d'été



Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUO



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944
Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q. TÉL. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois \$1.25
1 an \$2.00
EN DEHORS : 1 an \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

4,000 TRUITES
ENSEMENCÉES

Comme par les années passées, le Casting Club, par l'entremise de son directeur Clément Rhéaume, a fait la demande au gouvernement provincial cette année pour ensementer certains lacs de notre région et ce dernier s'est rendu à sa demande. Vendredi midi, M. Patterson, du Service de la pisciculture de Coaticook, a déposé au lac Poulin 2,000 truites gri-

ses de trois à quatre pouces, devant plusieurs spectateurs étrangers qui assistaient pour la première fois à un tel événement. Par la suite, on se rendit au lac des Cygnes pour ensementer ce dernier de 2,000 truites arc-en-ciel. Jusqu'à présent, le Casting Club a fait déposer plus de 5,000 truites arc-en-ciel dans ce lac et c'est le seul poisson d'ordre sportif qui se trouve dans ses eaux. Nous devons ajouter qu'il s'est fait de très belles pêches à ce lac; on a pris dernièrement une truite de 15½ pouces et les biologistes trouvent ces résultats épatants. Nous demandons donc à tous les propriétaires bâtis sur le bord de ces lacs de bien vouloir remplir la formule qu'ils ont reçue afin que nous puissions la remettre aux biologistes et que ces derniers puissent étudier s'il y a lieu de continuer à ensementer ou discontinuer. Le Casting Club s'est dévoué pour vous, eh bien! maintenant, rendez-nous service

Tél. 226

Paul Voyer
ARCHITECTE

Ste-Marie, Beauce, P. Q.
C. P. 96



- NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
En face du pont

Spécialité: PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
BOURJOIS — (Evening in Paris)
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)
Miss Clairol — Teintures à cheveux
Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

en nous donnant le résultat de vos pêches.

MOYENNES DE LA
SEMI-FINALE

	ab	pts	es	moy.
M. Rodrigue	8	4	6	.750
L. Bolduc	12	6	7	.583
G. Dallaire	19	6	11	.579
G. Poulin	11	3	6	.545
R. Fortin	15	3	8	.533
N. Tourigny	16	7	8	.500
O. Lessard	10	0	5	.500
R. Paquet	4	0	2	.500
A. Pagé	4	1	2	.500
D. Doyon	17	5	8	.470
C. Morin	15	5	7	.467
L. Bureau	11	4	5	.454
C. Rhéaume	18	6	8	.444
C. Veilleux	18	7	8	.444
M.-A. Morin	12	2	5	.423
G. Simard	12	4	5	.423
P. Paquet	17	3	7	.412
B. Veilleux	10	4	4	.400
B. Caron	10	4	4	.400

REMARQUES SPORTIVES

La défaite du Boulevard qui n'a rien de honteux est sûrement attribuable à sa léthargie au bâton pendant que le Fecteau connaissait un réveil en ce domaine.

La direction se doit de les féliciter de leur entrée dans la ligue, puisqu'ils ont permis d'avoir un circuit des plus intéressants et que leur présence a été un gros atout dans le succès remporté au cours de l'été.

Le Marc Roberge, s'il est rendu dans la vallée de l'humiliation, n'a qu'à se frapper la poitrine.

Les chiffres et les moyennes sont toujours les pages les plus sévères dans le sport et je ne doute pas qu'ils ne parlent pas assez éloquentement pour comprendre la raison de la défaite.

Quatorze coureurs laissés sur les buts en cinq parties et ce, à partir du 2ème but au marbre, c'est assez pour trouver une raison plausible à la défaite. En plus, 33 coureurs laissés sur les buts contre seulement 23 de l'adversaire.

D'après les chiffres, ce n'est pas la meilleure équipe qui a gagné, mais celle qui a joué le mieux.

Mais Marc, au cours de l'hiver, tu pourras solutionner bien des petits points sur lesquels le Hermandi te damait le pion.

BALLE MOLLE CHEZ
LES JEUNES

Les Ligues du Sacré-Coeur de St-Georges qui avaient organisé une ligue de balle-molle, ont

Dr P.-E. THIBAUDEAU

DENTISTE

Spécialités : Extraction et dentiers seulement.

Heures de bureau : 8 h. a.m. à midi et de 1 h. à 4 h. p.m.

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Bldv Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST

JULES DE BLOIS

ARPENTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR FORESTIER
104, 22ème Rue — Tél. 297
St-Georges-Est, Bce, Qué.

Dr ROGER LABRIE

Chirurgien-Dentiste

Edifice Poulin & Grondin
Ville St-Georges — Tél. 761
Bureau : De 9 h. à 12 h.
et 1 h. à 6 h.

décerné la semaine dernière des prix aux joueurs.

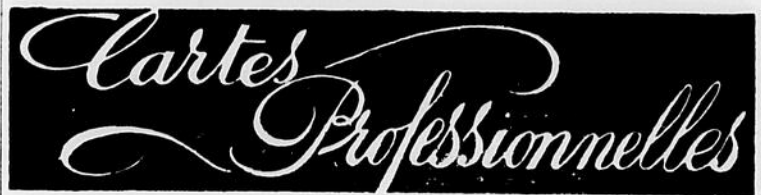
M. Donat Veilleux s'est mérité \$1.00 pour n'avoir pas manqué une partie de la saison.

Jacques Gilbert, de l'Assomption, et Claude Hébert, de St-Georges-Ouest ont reçu chacun \$1.00 à titre de joueurs les plus

utiles à leur club respectif.

Mario Morissette et Jacques Nadeau, respectivement de l'Est et de l'Ouest ont également reçu \$1.00 pour avoir dénoté un bel esprit sportif.

Toutes nos félicitations aux organisateurs de cette ligue et aux joueurs concernés.



PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1ère AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER

MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital

MALADIES DES ENFANTS

Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

Tél. TE 7-6807 - Ville St-Georges - Tél. 559

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE

Louis Ribert RUEL, C.A. — Roger ROY, C.A.
Réjean MOREAU, C.A.

113, RUE COMMERCIALE — LEVIS
339, 1ère Avenue — Ville St-Georges

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIE EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointment
Edifice Jean Gosselin, 2ème plancher
Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale

Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

DR PIERRE MORISSET

MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU : le jour : 2 h. à 4 h. ; le soir : 7 h. à 8 h.
Tous les jours, excepté le samedi et le dimanche

ST-GEORGES-EST — TEL. 228



QUATRE GENERATIONS — Mme Pierre Bureau, de St-Georges, son fils, Ernest, son petit-fils, Irénée, et son arrière-petite-fille, Sylvie. (Photo Gilbert Gamache)

EN PASSANT...

L'allusion que nous avons faite ici même, la semaine dernière, concernant certains "tirages" pas trop catholiques s'adressait exclusivement à des étrangers. Nous n'avons aucune plainte à formuler contre les marchands locaux qui organisent des tirages honnêtes, comme c'est sans doute le cas partout...

Il faut se méfier des vendeurs qui pénètrent dans les maisons en déclarant aux gens: "Chanceux! Vous venez de gagner une réduction de \$50. sur l'achat d'un appareil à corder le bran de scie. On

peut vous laisser ça pour \$226.-99"...

Pensez toujours que votre marchand local peut très probablement vous vendre la même chose pour \$150.00. Voilà où les personnes naïves se font attraper...

La Commission scolaire de St-Georges-Ouest peut se vanter d'avoir connu une assemblée record jeudi soir dernier. De mémoire d'homme, on n'a jamais vu telle affluence à une assemblée scolaire. La prochaine fois, il faudrait charger 50c d'entrée...

C'est maintenant une tradition: il pleut toujours à boire debout le jour de la rentrée des classes! Probable que la température veut se mettre au diapason des écoliers dans le coeur

desquels il pleuvait un peu ce matin-là...

La soirée de vendredi à la télévision sera entièrement consacrée au cinquième anniversaire de cette industrie dans notre pays. Au cours de ces émissions spéciales, on fera un retour en arrière et les téléspectateurs auront le privilège de voir les premiers programmes de la "Famille Plouffe", du "Cap aux Sorciers", etc...

Si vous voulez vous régaler de poussière, rendez-vous sur la route en réparations au pont de la Du Loup! Ce n'est pas un reproche, car il faut accepter ces petits inconvénients pour obtenir des améliorations à notre système routier. Il semble bien que les nouvelles approches de ce pont seront bientôt superbes...

LE HOCKEY DU DIMANCHE SERA RADIODIFFUSÉ

La Brasserie Molson, conjointement avec la Canadian Arena Company, a le plaisir d'annoncer qu'elle a obtenu les droits de radiodiffusion de 20 joutes des Canadiens de Montréal à l'étranger pour la prochaine saison 1957-58. Pour la première fois dans l'histoire des détenteurs de la coupe Stanley, une irradiation en direct sur un vaste réseau provincial de 16 postes permettra aux milliers de chauds partisans du Bleu, Blanc, Rouge à travers le Québec de capter les péripéties des joutes des Canadiens le dimanche soir, soit à Détroit, New York, Boston ou Chicago.

A compter de dimanche soir, 9 h. p.m., le 13 octobre prochain, à Détroit, pour se terminer aussi dans la ville de l'automobile dimanche, le 23 mars 1958, des postes privés de radio de Montréal jusqu'à New Carlisle permettront aux amateurs de suivre la marche triomphale de leurs favoris. Cette excellente nouvelle comble ainsi une grave lacune et devrait plaire énormément aux amateurs de hockey du Québec.

Au cours de la saison, 6 joutes seront radiodiffusées de Détroit, 6 de New York, 3 de Boston et 5 de Chicago.

Le vaste réseau provincial comprendra des postes de Montréal, Québec, Hull, Chicoutimi, Sherbrooke, Rimouski, Rouyn, Val d'Or, Amos, LaSarre, Matane, St-Georges de Beauce, Thetford Mines, Roberval et Ottawa.

Dans 18 usines, quelques 35 machines sont affectées à la fabrication de papiers fins, au Canada.

CENTRE PAROISSIAL

ST-MARTIN

Sam.-Dim. — 7-8 septembre

"ESPIONNE DE MON COEUR"
Une comédie avec
Bob Hope et Eddy Lamarr

"SIMBA"

Film d'aventures en couleurs avec Dick Bogarde et Virginia McKenna

Programme du Mont Washington

VENDREDI, 6 SEPTEMBRE

- Hrs
- 12.00 News
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Living Word
- 1.00 CBS News
- 1.10 Stand up and be counted
- 1.30 Little Rascals
- 2.00 Théâtre
- 2.30 Rhythm Ranch
- 3.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Rin Tin Tin
- 8.00 Adventure of Jim Bowie
- 8.30 Destiny
- 9.00 Broken Arrow
- 9.30 All-Star Football Game
- 10.00 Date With The Angels
- 10.30 Burns & Allen
- 11.30 Tomorrow's Headlines
- 11.40 Weather

SAMEDI, 7 SEPTEMBRE

- 11.00 Susan's Show
- 11.30 It is a hit
- 12.00 Big Top
- 1.00 Off to adventure
- 1.15 Little Rascals
- 1.45 Dizzy Dean
- 2.00 Baseball
- 6.00 Western Playhouse
- 7.00 Lone Off
- 7.30 County Music Jubilee
- 8.00 Vie Damone Show
- 8.30 Two for the money
- 9.00 The Lawrence Welk Show
- 10.00 Gunsmoke
- 10.30 Late Show — "New Orleans"

DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE

- 10.00 Lamp unto my feet
- 10.30 Look up and Live
- 11.00 Eye on New York
- 11.30 Camera Three
- 12.00 Let's Take a Trip
- 12.30 Wild Bill Hickok
- 1.00 Oral Roberts
- 1.30 Colby Telecourse
- 1.45 Religious Program
- 2.00 Football
- 2.30 Tennis Tournament
- 4.00 Big Picture and News
- 4.30 News
- 5.00 Face the Nation
- 5.30 Open Hearing
- 6.00 Last Word
- 6.30 You are There
- 7.00 You asked for it
- 7.30 My Favorite Husband
- 8.00 Ed Sullivan
- 9.00 Telephone Time
- 9.30 Alfred Hitchcock
- 10.00 Crossroads
- 10.30 What's my line
- 11.00 News

LUNDI, 9 SEPTEMBRE

- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Théâtre
- 1.00 Movietime
- 1.10 Stand up and Be Counted
- 1.30 Little Rascals
- 2.00 Cooking can be fun
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand

Hrs

- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 4.30 Commodore Bob
- 6.00 Tri-State News
- 6.15 Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Wire Service
- 8.30 Bold Journey
- 9.00 Voice of Firestone
- 9.30 Lawrence Welk
- 10.30 Fight
- 12.15 Weather

MARDI, 10 SEPTEMBRE

- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 The Garry Moore Show
- 12.30 Théâtre
- 1.00 Movietime
- 2.00 North Country Karavan
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Cheyenne
- 8.30 Moment of Decision
- 9.00 Phil Silvers Show
- 9.30 Spotlight Playhouse
- 10.00 Polka Time
- 10.30 Playhouse of Mystery
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather

MERCREDI, 11 SEPTEMBRE

- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Théâtre
- 1.00 Movietime
- 1.30 Little Rascals
- 2.00 Cooking can be fun
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 6.00 News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Disneyland
- 8.30 Navy Log
- 9.00 The Gale Storm Show
- 9.30 I've Got a Secret
- 10.00 Fight
- 11.00 Weather

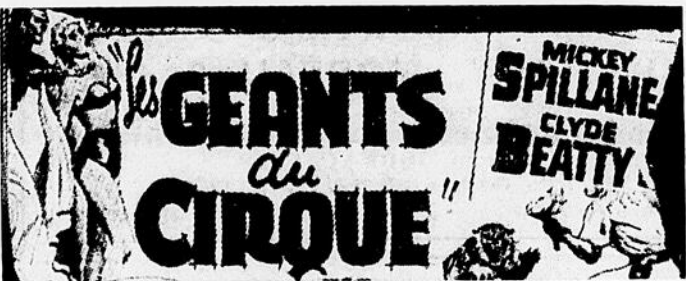
JEUDI, 12 SEPTEMBRE

- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Théâtre
- 1.00 Movietime
- 2.00 North Country Karavan
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Sergeant Preston
- 8.00 Cowtown Rodeo
- 9.00 San Francisco
- 9.30 Father knows Best
- 10.00 Federal Men
- 10.30 Film
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather

Programme du Cinéma VIMY

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim.-Lun. — 7-8-9 septembre



AU MEME PROGRAMME



C'est un GROS film d'action.

Mar.-Mer.-Jeu. — 10-11-12 septembre



Programme du Théâtre ROYAL

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim. — 7-8 septembre



Un jeune chirurgien recherché par la police trouve accueil dans

LA CARAVANE DU PÉCHÉ

avec FRANCA MARZI

LUISA POSELLI



• Tél. 71

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue

VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

Toujours en vedettes au "CAFÉ ROYAL"

GATEAU CHOCOLAT - TARTES AUX OEUFS

faites chaque jour dans notre propre cuisine.

UN ESSAI VOUS EN CONVAINCRA

CAFÉ ROYAL

331, 2ème Ave.

Tél. 147

Ville St-Georges-Est

HERMANDI vs FECTEAU EN FINALE MOLSON'S

L'Hermandi vainqueur — Première partie radio-diffusée — Assistance nombreuse — La finale avec deux brillantes équipes.

Après avoir vu le Marc Roberge perdre les devants par 2 à 1 dans la série, l'Hôtel Hermandi s'est rallié pour remporter deux victoires consécutives de 10 à 3 et 9 à 3 pour se mériter l'honneur de se mesurer au champion de la ligue, le Fernand Fecteau.

Dans la troisième rencontre qui fut très contestée jusqu'au début de la septième manche, le Roberge tomba à bras raccourcis sur les offrandes de Claude Morin pour compter 9 points sur 10 coups sûrs et une erreur.

Sommaire

Roberge 301 000 9—13 17 2

Hermandi 201 100 0—4 11 2

C. Rhéaume et J.-M. Therrien.

C. Poulin, C. Morin et L. Rhéaume.

La plus belle rencontre fut certes la quatrième partie, alors

que les deux équipes jouèrent le tout pour le tout. Le Marc Roberge tentant de remporter une troisième victoire pendant que l'Hôtel Hermandi luttait désespérément pour éviter l'élimination. A la première strophe, un but sur balles et un troisième de C. Veilleux donnèrent un point au Roberge. A la quatrième, un simple, un but volé et une mauvaise décision de l'arbitre sur un retrait au champ droit donnèrent un deuxième point au Roberge. Au début de la cinquième manche, deux erreurs consécutives dans le champ intérieur et un sacrifice donnèrent un premier point à l'Hermandi. L'Hermandi prit les devants dans la manche suivante avec un simple, un double, un retrait au 1er but et un autre double pour enregistrer 2 points. A sa dernière ap-

(suite à la page 9)

DÉPART POUR L'AFRIQUE

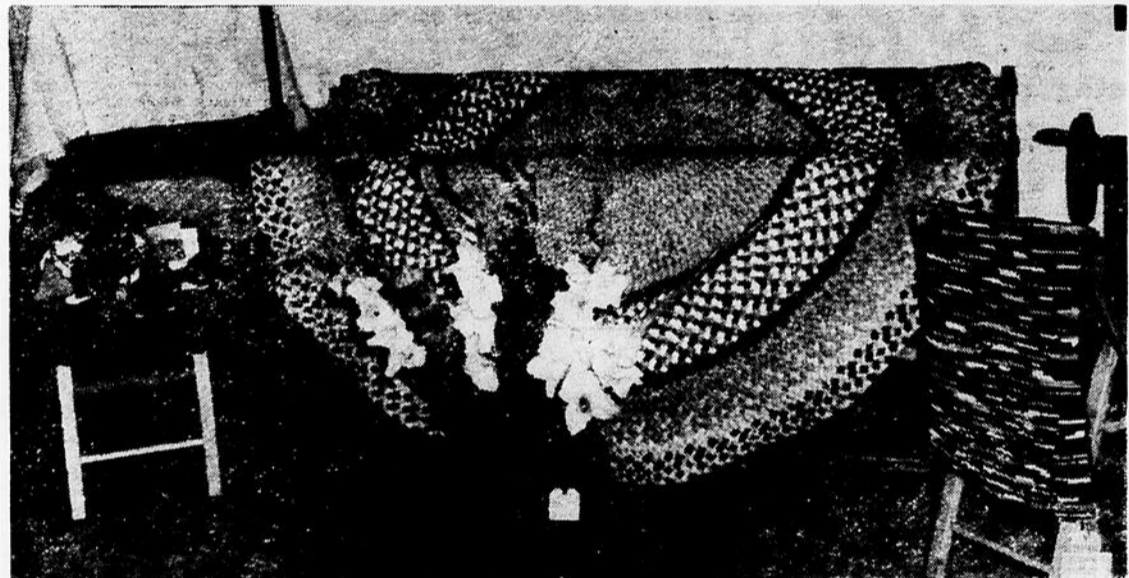
Le 15 août dernier, jour de vêtue et profession chez les Soeurs Blanches d'Afrique, M. et Mme Henri Carrier de St-Martin, accompagnés de quelques parents et amis, se sont rendus à la profession de leur fille Clémence, en religion Sr Louise Myriam.

La jeune religieuse partait le 21 août, sur l'HOMERIC, à destination du Havre, en France, et de là à la Maison Mère d'Alger, en Afrique du Nord.

Nos meilleurs voeux accompagnent Sr Louise Myriam dans ce long voyage et dans la louable mission qu'elle remplira dans sa nouvelle patrie.

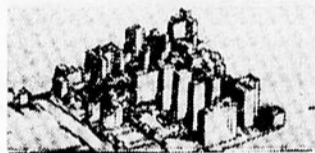


TIRAGE — Photo prise samedi soir, lors du tirage d'une magnifique étoile de vison, donnée par la Maison Dallaire. De gauche à droite, on remarque M. l'abbé Bégin, de L'Assomption, M. Dallaire et Madame Dallaire. (Photo Rosaire Gamache)



A L'EXPOSITION DES FERMIERES — L'exposition du Cercle des Fermières de Saint-Georges-Est (L'Assomption) a été un véritable succès. Les exhibits (tissage, couture, broderie, art culinaire et conserves) étaient très nombreux et ont été jugés par Mlle J. Lebel, technicienne du département de l'Agriculture. Il est important de souligner que lors de cette exposition intercercele des comtés de Beauce et Frontenac, le Cercle de l'Assomption s'est classé premier par le nombre de points. Mme Josaphat Gagnon a gagné les boîtes de cuisine mises en fafle à cette occasion. On remercie sincèrement tous les visiteurs qui ont bien voulu encourager le Cercle par leur présence et spécialement le dévoué aumônier, M. le curé Jean Duval, à qui on doit une grande part de ce succès, puisqu'il met une vaste salle à la disposition des Fermières pour travailler, tisser, etc... On invite cordialement toutes les dames et demoiselles à faire partie du Cercle des Fermières. La réunion a lieu le deuxième jeudi du mois.

Dans l'ombre de la Métropole



avec LE CRIEUR

Saviez-vous qu'à l'heure actuelle, dans notre pays, il y a quelque trois millions d'appareils de télévision ?

★ En 1950, on en comptait 30,000; le total s'établissait à 70,000 en 1951; et en 1952, à 200,000. Ce dernier chiffre avait doublé en 1953 et on en comptait 2 millions et en avril 1957, le Canada a atteint le chiffre de 2,729,617 téléviseurs.

★ Dans notre région, on estime le nombre de téléviseurs à une dizaine de mille, et à St-Georges, 1,200.

★ Relever des "parkings" peut

souvent avoir de lourdes conséquences; il arrive que l'on est obligé de fuir et de se cacher sous le Perron pour éviter d'attraper des coups...

★ Une jeune fille de bureau de la 1ère avenue a été victime, la semaine dernière, d'une farce plate ou d'un vol. La veille, le panier de sa bicyclette disparaissait et le lendemain, ce fut au tour de la bicyclette. Le surlendemain, imaginez que l'on a retrouvé le tout sur le pont. Faut-il conclure que l'auteur de ce vol ou de cette farce avait peur de faire connaître son identité. Mais, on est sûr de bonnes pistes...

Conseil de Ville-Ouest

La dernière assemblée du Conseil de Ville-Ouest était présidée, en l'absence du maire, par M. l'échevin Gérard Dionne.

Après la lecture des minutes de la séance précédente, des comptes furent acceptés pour une somme de \$6,000.

Trois permis de construction ont été accordés pour une somme s'élevant à \$15,000. Un autre permis de construction a été demandé par la Caisse Populaire, en vue de la construction éventuelle d'une annexe. Cette demande a été mise à l'étude. Il fut décidé aussi de demander à la Voirie de prendre à sa charge la partie sud du boulevard Dionne.

Un avis de motion a été présenté pour passer un règlement concernant les entrées privées des résidences. Il s'agira de déterminer les dimensions des tuyaux, du fossé, etc.

Une résolution fut également prise pour mettre du calcium dans toutes les rues en terre de la municipalité.

Plusieurs autres projets de moindre intérêt ont été discutés avant la levée de cette séance.

★ Une personnalité religieuse monte en chaire, il y a quelques semaines, pour demander à ces concitoyens de bien vouloir cesser d'écrire au secrétaire de la Commission scolaire pour lui demander de passer le règlement de la gratuité des livres. Et il ajoute: "Sachez que nous avons cette gratuité depuis (suite à la page 8)

NO. GAGNANT CHEZ DALLAIRE

427

La personne qui détient ce numéro se présentera au magasin R. DALLAIRE pour prendre possession de son étoile de vison.

**ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS**



**Pour tous genres de
SOUDURES**

Consultez un EXPERT SOUDEUR

Laurent Veilleux

rue St-Aubert Tels : Bout. 564 Rés. 669
VILLE ST-GEORGES-OUEST

M. Marcel Fortier à la présidence

La douzième campagne de la Plume Rouge sera présidée par M. Marcel Fortier, industriel bien connu à Lévis. C'est que vient d'annoncer M. le Commandeur Jean-Marie Guérard, C.R., président du Conseil Central des Oeuvres.



Monsieur Fortier succèdera à Monsieur Gilles Sarault, I.P. qui, on se souvient a dirigé la dernière campagne avec un dévouement et un brio extraordinaires.

A la suite de cette nomination, Son Excellence Monseigneur Maurice Roy, Archevêque de Québec et Primat de l'Eglise du Canada s'est empressé de faire parvenir un message de remerciements et de gratitude au président de la campagne 1957. Voici le texte de la lettre de Son excellence Monseigneur Roy :

"J'apprends avec grand plaisir que vous avez bien voulu accepter de diriger, à titre de président, la campagne de souscription du Conseil Central des Oeuvres pour l'année 1957, et je tiens à vous remercier d'avoir mis ainsi au service de la charité vos talents et votre prestige.

"Avec le généreux concours de Messieurs les Curés et de vos nombreux collaborateurs je suis sûr que la prochaine campagne portera les succès souhaités.

"Je suis donc très heureux d'accorder mon patronage à la campagne 1957, d'encourager les initiatives de votre charité, et de vous bénir, vous-même et vos collaborateurs, en vous assurant tous de ma vive gratitude et de mon religieux dévouement en Jésus et Marie".

Monsieur Fortier s'intéresse activement à la Fédération et au Conseil des Oeuvres depuis 1946, et c'est ainsi que lors de la dernière campagne il était président du Comité Général des paroisses. Précédemment, il s'était occupé plus activement des paroisses de la Rive-Sud.

Le président de la 12e campagne est né à Lévis en 1907. Il a fait ses études primaires à l'Ecole St-François-Xavier de Lévis et termina un brillant cours commercial au Collège de Lévis en 1925.

Avantageusement connu comme homme d'affaires, il l'est non moins par sa participation active à tous les mouvements et organisations sociales de la région de Québec.

Il est président actuel de la Laiterie Fortier Limitée, président du Club des Lions de Lévis, directeur de la Caisse populaire de Lévis, membre de l'exécutif du bureau Métropolitain de Québec, vice-président du Conseil d'administration du Service familial de la Rive-Sud et Chevalier de Colomb, quatrième degré.

Les nombreuses charges que

Monsieur Fortier a occupées au sein de la Communauté, l'estime dont il jouit ainsi que le dévouement qu'il a toujours porté aux oeuvres de la Plume Rouge, permettent de prévoir que cette douzième campagne de charité connaîtra de nouveaux succès.

L'administration rationnelle vise à obtenir de la forêt une récolte perpétuelle de bois de papier.

SAINT-HONORE

—Mme Joseph Champagne de Montréal passe quelques jours à St-Honoré en visite chez des parents.

—M. et Mme Joseph Bilodeau, M. et Mme Georges Mercier, M. et Mme Xavier Bilodeau, Mlle Agathe Bilodeau, M. et Mme Donat Bellegarde sont allés à St-Léon de Marston aux funérailles de M. Emilien Turcotte.

—Mlle Thérèse Mayrand de Mont-Laurier a passé quelques jours chez ses grands-parents, M. et Mme Joseph Poirier.

—M. Ulderic Labrecque, M. et Mme Jean-Paul Labrecque et leurs enfants de Québec chez M. et Mme Napoléon Lambert dimanche dernier.

—M. et Mme Marcel Létourneau de Montréal, Mlle Jacqueline Gilbert, e.i., de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, M. et Mme Lazare Carrier de Lac Mégantic, étaient ces jours derniers en visite chez M. et Mme Wilfrid Gilbert.

—M. et Mme Raymond Lamontagne de St-Hilaire de Dorset étaient dimanche dernier en visite chez M. et Mme Alfred Paradis.

—M. Omer Mathieu de Waterville, Maine, en visite chez sa mère, Mme Nap. Mathieu ainsi que chez M. et Mme Albert Mathieu.

—M. et Mme Arthur Guenette et leur fille, Thérèse, sont allés à St-Théophile à l'occasion du mariage Nadeau-Lessard.

—Mlle Jeanne Jolicoeur de Montréal a passé une quinzaine chez sa mère, Mme Gédéon Jolicoeur.

—M. Raoul Grégoire, greffier de Val d'Or, et Mme Grégoire et leurs enfants, ont passé quelques jours chez leurs parents, M. et Mme Alfred Grégoire.



OUI!

de toutes les voitures de sa

catégorie de prix, la Oldsmobile "88" est celle qui

offre le plus de caractéristiques de grosse voiture,

le plus de confort... l'équipement le plus

complet... sans supplément de prix!

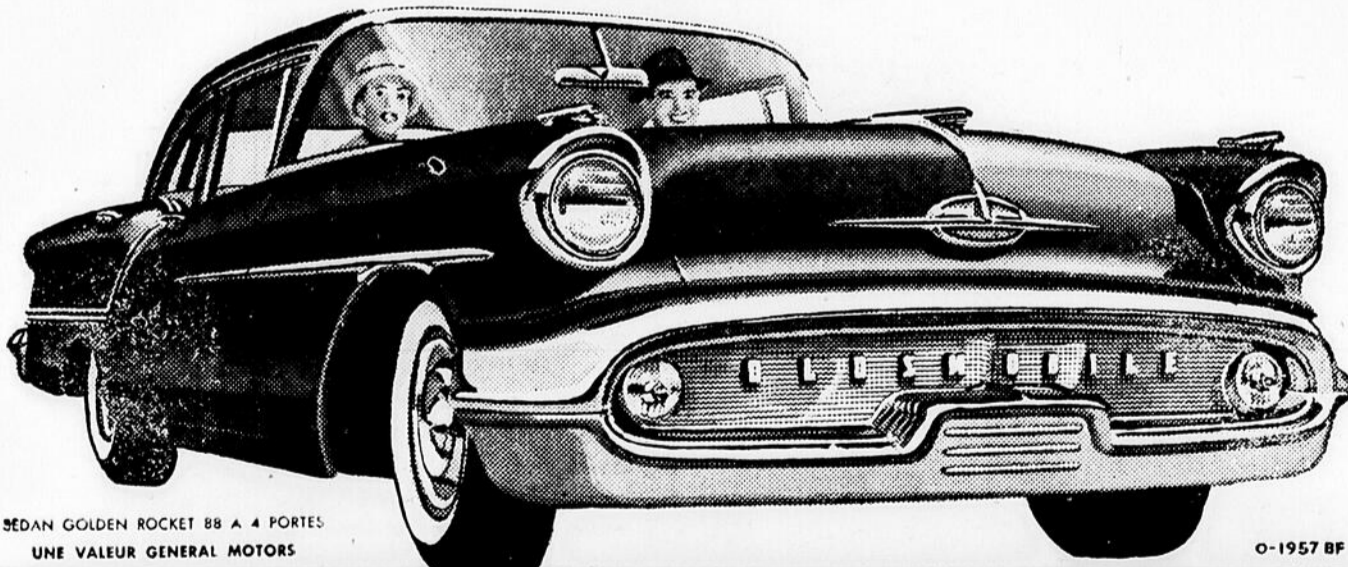
NON!

Il ne vous en coûtera pas une

fortune d'adopter la splendide et ultra-avantageuse

"88"... la Rocket Oldsmobile la moins coûteuse...

que vous pouvez facilement vous offrir.



SEDAN GOLDEN ROCKET 88 A 4 PORTES
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

O-1957 BF

Les **OLDS** vous offrent davantage!
PASSEZ CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE OLDSMOBILE AUTORISE

GARAGE NATIONAL INC.

St-Georges-Est, Bce

SAINT-HONORE

NAISSANCES :

M. et Mme Louis-Nazaire Bégin (Marie-Reine Boucher) annoncent la naissance d'une fille, Marie, Francine, Sylvie. Parrain et marraine : M. Réjean Bégin et Mlle Louiselle Bégin, frère et cousine de l'enfant.

M. et Mme Henri-Louis Lacasse (Marielle Carrier) annoncent aussi la naissance d'une fille, Marie, Raymonde, Germaine. Parrain et marraine : M. et Mme Ronaldo Picher, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Georges-Aimé Boutin (Cécile Labbé) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Linda, Renée. Parrain et marraine : M. et Mme Jean Boutin, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Lionel Bernard (Lucienne Drouin) annoncent la naissance d'une fille, Marie, Hélène, Marie-Paule. Parrain et marraine : M. et Mme Dominique Ber-

nard, oncle et tante de l'enfant. —M. et Mme Clément Quirion (Germaine Jobin) annoncent aussi la naissance d'une fille, Marie, Fernande, Réjeanne. Parrain et marraine : M. et Mme Rosaire Pouliot, oncle et tante de l'enfant. Noe félicitations.

MARIAGES :

Ces jours derniers ont été bénits les mariages suivants : Mlle Lise Fortier, fille de M. Louis Fortier avec M. Jean-Paul Nadeau de St-Jean Berchmans, Montréal, fils de M. Archelas Nadeau de St-Honore.

Mlle Rollande Boutin, fille de M. Alphonse Boutin avec M. Lionel Doyon de St-Jean de la Lande, fils de M. Cléophas Doyon.

Mlle Denise Champagne, fille de M. Alphonse Champagne avec M. Blaise Cliche, de St-Michel de Sherbrooke, fils de M. Romulus Cliche, décédé.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

TRANSACTIONS :

M. Laurent-Paul Talbot a vendu sa terre à M. Denis Roy de Montréal.

M. Victor Fortin a acheté une terre de M. Paul-Emile Quirion.

VA-ET-IENT :

Mme Henri-Louis Fortier du Sana Bégin de Ste-Germaine a passé une semaine dans sa famille.

M. et Mme Lazare Carrier de Lac Mégantic en visite chez leurs derniers chez M. et Mme Roméo Bisson.

M. et Mme Louis Grégoire ont passé une quinzaine à Weland chez MM. et Mmes Denis Grégoire et Laurier Potvin, à Valleyfield chez M. et Mme Arthur Mercier, à Montréal chez M. et Mme Léopold Grégoire.

SAINT-COME

VA-ET-IENT :

Mme Henri Létourneau, Mme Lucien Champagne et Mlle Bernadette Loignon sont de retour d'une retraite fermée à Ste-Marie.

M. et Mme Urgel Bernard, de retour d'un voyage d'une semaine passée à Hampton Beach.

NAISSANCES :

A M. et Mme Victor Gilbert (Julienne Bourque) une fille, Marie, Suzanne, Lucie. Parrain et marraine, M. et Mme Gilbert Rodrigue.

A M. et Mme Guy Bolduc (Isabelle Bouchard) un fils :

Ste-Auréli, Comté de Dorchester

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Qué. : —

Règlement No 151 concernant l'octroi de permis pour la vente de liqueurs alcooliques dans la Municipalité.

Les contribuables de la paroisse de Ste-Auréli, dans le Comté de Dorchester, sont avisés par les présentes, que le règlement No 151, concernant l'octroi des permis pour la vente des liqueurs alcooliques dans la Municipalité, a été adopté à la séance régulière mensuelle du conseil Municipal de la paroisse de Ste-Auréli, régulièrement convoquée, et tenue le 10 août 1957, au lieu ordinaire des séances, et que les 24 et 25 septembre 1957 entre dix hres de l'avant-midi, et cinq hres de l'après-midi, à la demeure de M. Roméo Laroche, il y aura votation au scrutin secret, aux fins de décréter si le règlement doit être approuvé ou désapprouvé, selon le cas, par les Electeurs-Propriétaires.

DONNÉ à Ste-Auréli, ce onzième jour d'août mil neuf cent cinquante-sept.

EMILE ALLEN, Secrétaire-Trésorier

Province de Québec, Corp. Municipale de St-Zacharie, Cté Dorchester

AVIS PUBLIC

Aux Contribuables de la susdite municipalité :

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE. : —

A une séance du Conseil Municipal de la Corporation de Saint-Zacharie, tenue le 5 août 1957, le Conseil a adopté le règlement No 61 décrétant l'abolition de tout règlement de prohibition qui pourrait être en vigueur dans les limites de la municipalité et autorisant la Commission des Liqueurs de Québec à émettre des permis pour la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la municipalité.

Soyez de plus avisés que le règlement ci-dessus sera soumis aux électeurs municipaux de la Corporation par voie de référendum au scrutin secret, les 9-10 et 11 septembre. La votation se tiendra à la salle Parent et commencera à dix heures du matin pour se continuer jusqu'à 5 heures de l'après-midi, les dates ci-dessus mentionnées, le tout conformément à la loi.

En foi de quoi, j'ai signé à St-Zacharie, ce onzième jour d'août mil neuf cent cinquante-sept.

LINIERE CARETTE, Secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné aux Contribuables de la Municipalité de St-Prospér, Cté Dorchester, P. Qué.

QUE à une session du Conseil municipal de la Corporation de St-Prospér tenue le 26 juillet 1957, ce Conseil a adopté un règlement décrétant l'abolition de tout règlement de prohibition qui pourrait être en vigueur dans les limites de la municipalité et autorisant la Commission des Liqueurs de Québec à émettre des permis pour la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la municipalité.

Le Conseil demande à la Commission des Liqueurs de Québec d'émettre des permis au nombre de cinq dans la municipalité.

Soyez de plus avisés que le règlement ci-dessus sera soumis aux électeurs municipaux de la Corporation par voie de référendum au scrutin secret les 17, 18 et 19 septembre prochain. La votation se tiendra à la salle municipale et commencera à dix heures du matin jusqu'à cinq heures de l'après-midi, les dates ci-dessus mentionnées.

Donné à St-Prospér, Cté Dorchester, ce 25ème jour du mois de juillet 1957.

RAOUL POULIN, secrétaire-trésorier

OCCASION DANS CE TERRITOIRE

Une compagnie canadienne d'importance nationale offre une chance immédiate à des hommes ou femmes ambitieux de diriger un commerce local faisant affaire avec certaines des plus grandes chaînes de magasins au Canada. Le travail peut se faire pendant les heures de loisirs si l'on veut; l'honnêteté et la confiance ont plus d'importance que l'expérience. Notre politique d'assistance financière vous promet un progrès rapide. C'est là une affaire de haut calibre pour des hommes ou des femmes qui ont des qualités supérieures.

LES ASPIRANTS DEVRONT AVOIR APPROXIMATIVEMENT \$1,700.00

(Ce montant est garanti) mais il faut des références solides. Cette opportunité vous rapportera immédiatement un revenu mensuel élevé qui augmentera rapidement avec l'expansion des affaires. Nous préférons des personnes qui désirent gagner de \$10,000 à \$20,000 par année. Nous ne voulons pas de vendeurs à haute pression car il n'est pas question de vendre. Si vous êtes qualifiés et si vous avez l'argent nécessaire, écrivez aujourd'hui, en donnant votre numéro de téléphone ainsi que des détails qui pourront servir à une entrevue dans votre localité. Ecrivez au Gérant, case postale 125, Station B, Montréal, Québec.

Benoit, Guy, Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Morin, amis de la famille. Porteuse, Mlle Huguette Bouchard, tante de l'enfant.

A M. et Mme Georges Veilleux (Irène Gilbert) un fils : Joseph, Paul, Ghislain. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Poulin, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Roland Bougie (Irma Bédard) un fils : Joseph, Jean, Roger. Parrain et marraine, M. et Mme Honorius Bougie, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Côme Fortin (Marianne Doyon) une fille : Marie, Francine, Carmen, Renée. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Bolduc, de Beauceville, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Urgel Bernard (Louise Jolicoeur) une fille : Marie, Louise, Johane. Parrain et marraine, M. et Mme Ls-Philippe Jolicoeur, de Saint-Georges, grands-parents de l'enfant.

A M. et Mme Firmin Veil-

leux (Rose-Aline Leclerc) un fils : Joseph, Raymond, Paulin, Roger. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Veilleux.

A M. et Mme Léopold Marcoux (Aline Bouchard) un fils : Joseph, Claude, Martin. Parrain et marraine, M. et Mme R. Bouchard, de Québec, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Paul-Henri Gagnon (Annette Groleau) un fils : Joseph, Paul, Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Henri Groleau, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Henri Poulin (Simone Poulin) un fils : Joseph, Denis, Jean, Roger. Parrain et marraine, M. Claude Poulin et Mlle Denise Poulin, frère et soeur de l'enfant.

A M. et Mme Honorius Paquet (Cécile Drouin) une fille : Marie, Louise, Céline. Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Loignon, oncle et tante de l'enfant.

Ses conseils peuvent vous assurer un brillant avenir



Nous vous présentons le sergent Dave Semple, recruteur de l'Armée canadienne, qui sera à Saint-Georges de Beauce, le 5 septembre 1957, de 10 hres a.m. à 4 hres p.m.

On pourra le voir à l'Hôtel Murtha, 7ère Ave St-Georges-Est, Tél. 372.

Le recruteur de l'Armée possède tous les renseignements désirés sur les carrières qu'on peut se faire dans l'Armée canadienne, et il se fera un plaisir de vous indiquer laquelle de ces carrières vous convient le mieux. Pour être admissible, il faut être âgé de 17 ans, mais, moins de 40, et subir avec succès les examens requis.

SURVEILLEZ

L'ARRIVÉE DU RECRUTEUR DE L'ARMÉE

on faites parvenir le coupon ci-dessous à l'adresse mentionnée.

Bureau d'informations de l'Armée

101 rue Notre-Dame Sud, Thetford Mines P. Q.

Nom
 No et rue
 Ville Prov.
 Age
 Nom du Père

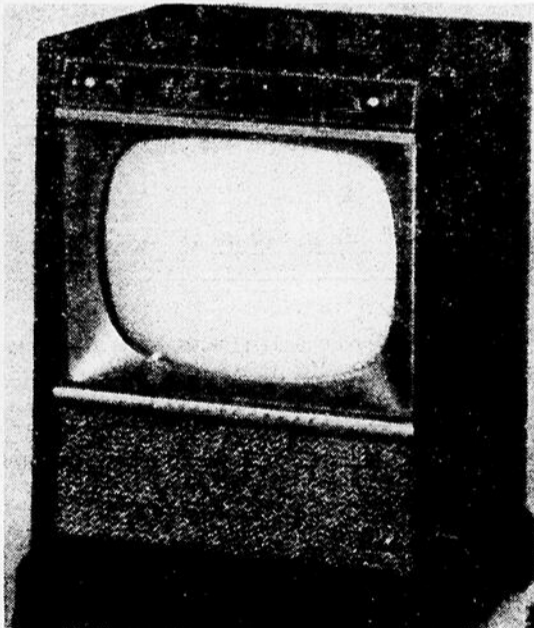
FIRESTONE

AVANT D'ACHETER VOTRE SET DE T.V., COMPAREZ NOS PRIX.



PANAMA :

est d'une correction sans égale. Châssis "Silver Safeguard" et le Répéreur Super 100 Cascade procure une clarté d'image sans pareille, permettant de capter les signaux les plus faibles.



SEVILLE :

La Séville 21 pouces possède le châssis Silver Safeguard sur-puissant et de réception éprouvée, et le confort d'une visibilité anti-éblouissante. Peut être converti pour UHF, disponible avec contrôle à distance.

Sans plus tarder, visitez votre dépositaire FIRESTONE

MARCEL DROUIN

1ere Avenue - Saint-Georges-Est, Bce - Tél. 965

TROIS COMBATS DE GRAND STYLE A L'AFFICHE

Les habitués de la Plage Vallée ont été privés de leur programme de lutte hebdomadaire dimanche dernier, mais ils n'ont rien perdu pour attendre, car les trois combats cédulés pour dimanche prochain, le 8 septembre, offriront un spectacle sensationnel.

Il suffit de savoir que Yvon Robert et Dick DeBruiser feront les frais de la finale pour s'attendre à ce qu'il y a de mieux. Ce combat-revanche

permettra peut-être à DeBruiser de faire oublier sa défaite subie aux mains de Robert le mois dernier. Les deux athlètes ont un vieux compte à régler et ils donneront le meilleur d'eux-mêmes dimanche après-midi. Ce sera un combat de 2 de 3 à finir et même le vainqueur n'en sortira pas facilement.

En semi-finale, une affaire de 2 de 3 limitée à 60 minutes: le redoutable gladiateur français,

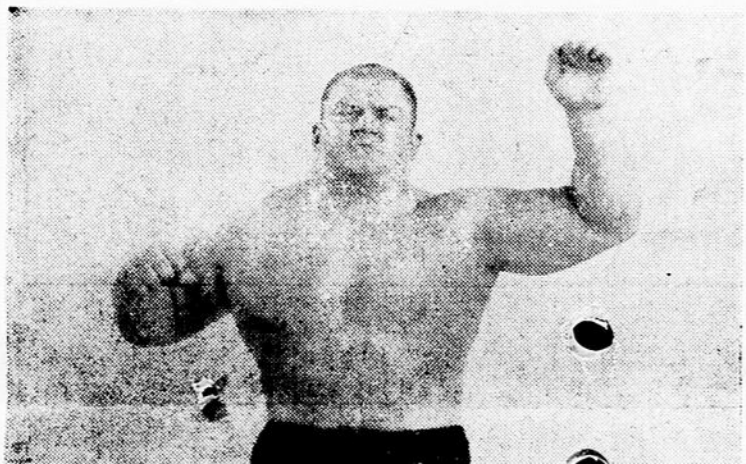
André Bollet, fera face à Joe Killer Christie. Bollet est un gentilhomme tant qu'on ne lui pile pas sur les pieds, mais il sait utiliser la rudesse quand son rival n'est pas franc. Avec Christie et Bollet dans l'arène, ce sera très probablement une série de coups durs et illégaux et le gagnant n'est pas facile à prévoir.

Enfin, un match spécial opposera Don Lutz et Frank Valois. Ce dernier est un vieux renard rempli d'expérience qui cherchera à faire tomber son adversaire dans toutes sortes de pièges. Il faudra toute l'agilité et l'adresse de Lutz pour s'assurer la victoire.

Chacun peut le juger par soi-même: la lutte à la Plage Vallée de St-Benoit sera un spectacle à ne pas manquer dimanche prochain, le 8 septembre. Qu'on s'y rende en foule!



Que fera Robert cette fois, contre "THE BRUISER" qui promet de remporter la victoire coûte que coûte? L'air songeur de ROBERT nous laisserait-il quelque crainte sur l'issue du combat?



Tour d'Europe avec un scout

Le 28 juillet dernier, un groupe de 51 Scouts quittaient le Canada à destination de l'Europe. Ce voyage était organisé à l'occasion du Jamboree international à Southern Gold Fields, en Angleterre.

Un jeune homme de St-Georges, M. Louis Veilleux, fils de M. et Mme Victor Veilleux, participait à cette excursion et en a rapporté un souvenir impérissable.

Notre concitoyen a bien voulu nous accorder un interview pour le bénéfice de nos lecteurs. En voici la substance: —Quels pays avez-vous visités en Europe?

—Ces pays sont: l'Angleterre, l'Allemagne, la France, l'Italie, la Belgique, la Hollande, le Luxembourg, la Suisse, l'Autriche, la République Fédérale d'Allemagne, la Pologne, la Tchécoslovaquie, la République de Pologne, la République de Tchécoslovaquie, la République de Hongrie, la République de Roumanie, la République de Yougoslavie, la République de Grèce, la République de Turquie, la République de France, la République de Belgique, la République de Hollande, la République de Luxembourg, la République de Suisse, la République d'Autriche, la République d'Allemagne, la République de Pologne, la République de Tchécoslovaquie, la République de Hongrie, la République de Roumanie, la République de Yougoslavie, la République de Grèce, la République de Turquie.

—Quelles sont vos plus fortes impressions de voyage? —J'ai été frappé par le haut niveau intellectuel qui existe en France et ailleurs. Même les balayeurs de rues sont des hommes cultivés avec qui on peut discuter de toutes sortes de problèmes politiques ou artistiques. Nous avons eu aussi l'occasion d'assister à des représentations d'opéra et d'opérette qui en disent long sur le souci



Dans l'ombre de...

(suite de la page 5)
quelque temps... Il faut se réveiller...

La gratuité des manuels scolaires est tombée dans la rivière. L'Ouest n'a pu passer ce règlement. En tout cas, on pourra dire que ce sujet a fait beaucoup parler la population.

Et à ce propos, l'assemblée de jeudi dernier a été fort mouvementée. A un moment donné, on a craint de voir se dérouler un combat de lutte... Par esprit de prudence, on a mandé sur les lieux la police pour refroidir les esprits... Il est vrai que certaines personnes ont fait des remarques un peu déshabillées, qui ont contribué à ces échauffements... En définitive, il est certain que l'Ouest avait des problèmes difficiles à résoudre, et différents des autres Commissions.

Avez-vous déjà vu un cheval se servir d'une bassine pour satisfaire à ses besoins quotidiens? Peut-être jamais! Cependant, la chose s'est vue dernièrement à St-Georges. Certains travaux dans une grande maison d'éducation exigeaient la présence d'un cheval: à un moment donné, on se rendit compte que la bête manifestait des désirs... Aussitôt, on lui apporta une immense chaudière, et le tour fut joué... Propreté partout, n'est-ce pas?

ASSEMBLÉE DES FERMIERES

Les Dames Fermières de St-Georges-Est (Assomption) sont priées de prendre note que l'assemblée mensuelle aura lieu

la rencontre. A la deuxième manche, avec trois coureurs sur les sentiers et deux hommes de retirés, Réal Carrier vint au bâton et tous les partisans du Roberge espéraient qu'il ferait oublier cette bétise en expédiant la balle par-dessus la clôture de gauche, mais il échoua en frappant un petit ballon. Jouant de façon erratique, le Roberge vit les vainqueurs compter deux autres points. Avec un pointage de 6 à 0, le Roberge eut un sursaut d'énergie en comptant deux points à l'aide de 3 coups sûrs. L'Hermendi continua sa poussée avec deux autres points dans la troisième manche. Le Roberge fut encore menaçant à la quatrième, mais un mauvais coaching sur les buts ruina ses efforts. L'Hermendi compta un neuvième point à la sixième reprise et le Roberge n'a pu faire mieux que compter une fois à la septième strophe. Dès la rencontre terminée, les joueurs des deux équipes oublièrent toutes frictions qui avaient existé durant la série et l'on vit les perdants féliciter les vainqueurs dans un geste du plus pur esprit sportif.

Sommaire

Roberge	002 000	1-3 8 5
Hermendi	422 001	x-9 8 4
C. Rhéaume, P. Paquet et J.-M. Therrien.		
C. Poulin et L. Rhéaume.		

La finale

La finale sera sûrement des plus intéressantes puisqu'elle mettra aux prises deux brillantes équipes et de plus, elles possèdent de rapides lanceurs. Ces parties donneront également lieu à des stratégies de la part des deux coachs qui sont des vétérans dans le métier. Le Fecteau qui a connu une bonne semi-finale au bâton, est confiant de l'emporter, tandis que l'Hermendi compte beaucoup sur Clément Poulin au monticule. Pour ma part, sans vouloir faire de pronostics, je crois qu'un seul homme fera la différence entre la victoire et la défaite pour le Fecteau, et c'est Yves Caron, le lanceur, que tous les adversaires devaient en-

"AUBAINES de l'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-175 — Treuil remorqueur Hyster D8N à simple tambour, pour travaux durs et d'une capacité de 55,000 lbs; adaptable à toutes les séries de tracteurs Caterpillar D8, (à l'exception des séries 15A 14A), ainsi qu'aux tracteurs Cat 75 et 70 diesel. Endroit: Montréal. Prix... \$2,850.

U-1188 — Treuil remorqueur D8L, à simple tambour avec 175 pi de câble.

L'HERMANDI...

(suite de la page 5)

partition au marbre, le Roberge égala le pointage avec un troisième de Therrien qui croisa le marbre lorsqu'une erreur fut commise sur le retour de la balle dans le champ intérieur.

Série "A"				
	pj	ab	pts	cs moy.
Fecteau	3	94	32	39 .415
Boulevard	3	95	21	29 .305
Série "B"				
	pj	ab	pts	cs moy.
Hermendi	5	145	37	48 .331
Roberge	5	157	38	62 .395

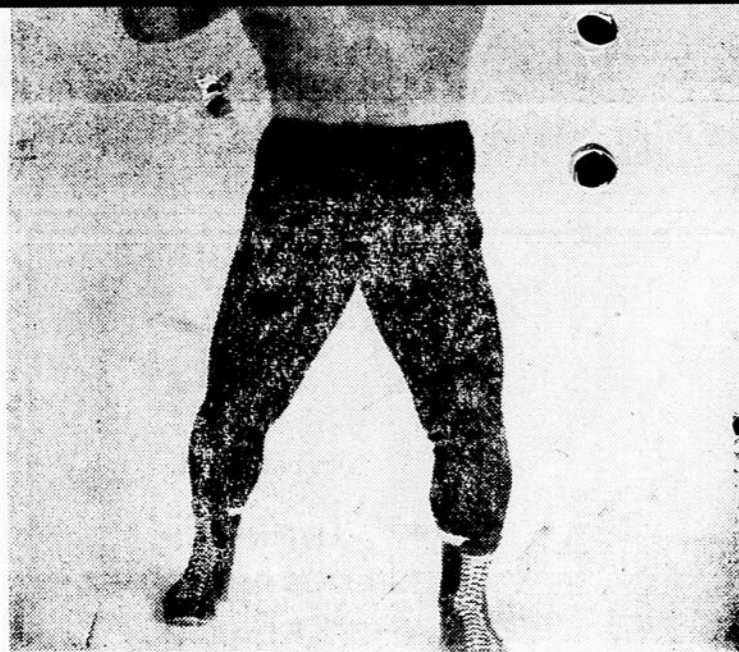
voyer aux douches durant la saison régulière, mais ils sont encore à chercher le moyen de localiser ses lanceurs des plus variés. Si ce joueur tient le coup, ses coéquipiers sont capables de lui donner le support voulu tant à l'offensive que sur la défensive, et cette série sera des plus chaudement disputée.

Et pour dire comme la chanson: "Qui vivra, verra, que sera, sera l'issue."

Moyenne des équipes en semi-finale

Le gouvernement provincial étudie la question d'autoriser le gouvernement fédéral à nommer de nouveaux juges à la Cour Supérieure du Québec.

5
ANNÉES ENTIÈRES
POUR PAYER
LES BRÛLEURS
ET FOURNAISES



DICK THE BRUISER



Où règnent gaieté et franche camaraderie, la Dow est toujours servie!



Emportez-en à la maison

SEULE LA BIÈRE DOW EST CLIMATISÉE

ROSEMÉE DES FERMIERES

Les Dames Fermières de St-Georges-Est (Assomption) sont priées de prendre note que l'assemblée mensuelle aura lieu jeudi, le 12 septembre, à 2 heures, au local habituel. Nous distribuerons aux Fermières les prix gagnés lors de l'exposition. Que chacune se fasse un devoir d'y assister.

pendant pour dénigrer les Américains dont on garde un mauvais souvenir; on déteste surtout leur arrogance. En passant, j'aime à ajouter que les Anglais de l'Angleterre beaucoup plus sympathiques que les Anglo-Canadiens en général. —Quelle langue vous était la plus utile? —Avec le français, on pouvait s'arranger dans tous les pays que nous avons visités. Il semble bien que le rôle du fran-

(suite de la page 5) parition au marbre, le Roberge égala le pointage avec un trois-butts de Therrien qui croisa le marbre lorsqu'une erreur fut commise sur le retour de la balle dans le champ intérieur. Ce point força la joute à une huitième manche. L'Hermandi déclencha un barrage de six coups sûrs combinés à deux buts sur balles pour compter 7 points. Le Roberge tenta un ralliement en plaçant deux coureurs sur les sentiers avec deux simples, mais les autres furent retirés dans l'ordre.

Sommaire

Hermandi 600 012 07—10 10 1
Roberge 100 100 10—3 10 3
C. Poulin, C. Morin et L. Rhéaume.
C. Rhéaume, P. Paquet et J.-Mme Therrien.

Partie décisive

La dernière partie fut jouée devant la plus nombreuse assistance de la saison, même si elle fut radiodiffusée. Tous les amateurs étaient anxieux de savoir laquelle de ces deux équipes irait en finale et les chances étaient tellement partagées qu'aucun parieur n'osa miser sur la rencontre. Dès sa première arrivée au marbre, le Roberge plaça un homme sur les sentiers mais un rapide double-jeu mit fin à la manche. L'autre moitié de cette première manche fut désastreuse pour le Roberge avec deux hommes retirés et un seul but complé; Réal Carrier se vit passer entre les jambes un roulant de Michel Morin qui fila jusqu'au fond du champ pour faire engistrer deux points et compter lui-même. Cette malchance jeta une douche froide sur l'ardeur des joueurs et l'on réalisa petit à petit que cette erreur avait été le point tournant de

teurs Cat 75 et 70 diesel. Endroit : Montréal. Prix . . . \$2,850.

U-1188 — Treuil remorqueur D8L, à simple tambour avec 175 pi de câble de 1 po. chaîne et crochet lourd pivotant; adaptable à toutes les séries de tracteurs Caterpillar D8. Endroit : Québec, Qué. Prix . . . \$3,150.

U-1193 — Treuil remorqueur Hyster D6N, à simple tambour, adaptable à toutes les séries de tracteurs Caterpillar D6. Endroit : Québec, Qué. Prix . . . \$1,950.

U-861 — Treuil remorqueur Donkey Hyster D4, à simple tambour, pour opérations forestières. Endroit : Québec, Qué. Prix . . . \$1,450.

U-1179 — Treuil remorqueur Hyster D2N, à simple tambour, pour tracteurs Caterpillar D2 et D8. Endroit, Québec, Qué. Prix . . . \$1,150.

U-1004 — Treuil remorqueur Carco, adaptable au tracteur International TD18 diesel, équipé d'un câble de 100 pi de longueur et d'un pouce d'épaisseur avec crochet. Endroit : Québec, Qué. Prix . . . \$1,975.

U-1203 — Treuil remorqueur Pullman adaptable au tracteur International TD14, diesel; équipé de 150 pi de câble de 3/4 po. Endroit : Québec, Qué. Prix . . . \$1,500.

U-1221 — Treuil remorqueur Isaacson, adaptable au tracteur International TD14 diesel - sans câble. Endroit : Montréal. Prix . . . \$1,400.

U-1163 — Treuil remorqueur Carco, adaptable au tracteur International TD14, diesel - sans câble. Endroit : Montréal. Prix . . . \$1,325.

E-1208 — Treuil remorqueur Carco, adaptable au tracteur International TD9 diesel. Endroit : Montréal. Prix . . . \$1,250.

"Demandez notre Bulletin de Machines Usagées Vol. 2-57.

Hewitt
Equipment Limited

5550, rue Ferrier,
Montréal 9

TÉL. RI 8-7361

1125 de la Canadière,
Québec - Tél. LA. 9-1381

Drouin & Paquet

TÉL. 214

EPICIERS
BOUCHERS

TÉL. 215

DETERGENT LIQUIDE

MAPLE LEAF

Bout. 12 oz. .40
Bte géante, .79

VOUS DESIREZ UN PRODUIT DE QUALITE. DEMANDEZ HEINZ

CONFITURES, FRAISES

VACHON

Jarre 24 oz. .47
4 livres, .84

- Lard à pâté, très maigre, 3 livres pour . . . \$1.49
- Steak de veau, spécial, la livre . . . \$1.19
- Rôti de veau, sans perte, la livre . . . \$0.54
- Saucisse, toujours la meilleure, 3 lbs . . . \$0.99
- Spread Dineite, extra pour la cuisson
3 livres pour . . . \$0.89
- Epices à marinades, la boîte . . . \$0.16
- Vinaigre, au gallon . . . \$0.79
- Vinaigre, demi-gallon . . . \$0.59
- Tomates en boîte, boîte de 28 ozs . . . \$0.23
- Tomates de choix No 1, au panier, 16
livres pour . . . \$0.94
- Céleri, "Gros Géant" . . . \$0.29
- Oranges à jus, 3 douzaines . . . \$1.00
- Raisin Malaga, frais et juteux, la livre . . . 0.19

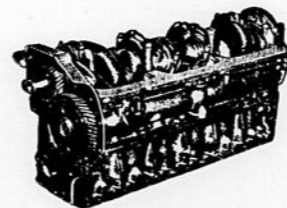
Le feu qui a eu lieu à une autre propriété de DROUIN & PAQUET, ne dérange en rien le commerce de gros et détail de l'épicerie-boucherie.



Demandez les pâtisseries JOS. VAILLANCOURT et le pain DIANA ils sont délicieux



Performance de moteur neuf...



La SOLUTION MODERNE ET ECONOMIQUE!

Pourquoi perpétuer l'ancien système des révisions longues et coûteuses, alors que quelques dollars de plus vous permettent d'obtenir un MOTEUR PARTIEL GM intégralement garanti?

Venez nous voir aujourd'hui même —Notre département du service se fera un devoir de vous donner plus de détails sur la question prix.

GARAGE
J. - Wilfrid Morin Ltée
340 - 2e Avenue,
VILLE ST-GEORGES-EST



- PETIT VERSEMENT COMPTANT
- FRAIS DE CRÉDIT MINIMES
- GARANTIE ÉCRITE
- SERVICE AUTORISÉ DE CONFIANCE
- NORMES DE QUALITÉ IMPERIAL OIL

Que vous installiez chez vous une fournaise à l'huile Esso ou un brûleur à l'huile Esso, vous êtes sûr d'avoir un équipement conçu pour répondre aux besoins particuliers de votre foyer, et d'obtenir un chauffage parfait. Pour plus de commodité, profitez du service de livraison d'huile "réglé selon la météo" en bénéficiant du "contrat perpétuel" Esso.

VOUS TROUVEREZ L'ADRESSE DU VENDEUR ESSO LE PLUS PROCHE DANS LES PAGES JAUNES DE L'ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE



QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL
Turcotte Electric Enrg.
Rue du Collège — St-Georges-Ouest — Tél. 321

DÉCÈS DE MME PIERRE BOURQUE

Samedi, le 24 août, à l'âge de 84 ans, décédait subitement à St-Benoît Dame Céline Poulin, épouse de feu Pierre Bourque, de St-Benoît.

Le corps fut exposé au salon mortuaire de la Maison Gédéon Roy de St-Georges, à qui fut confiée la direction des funérailles qui ont eu lieu à Saint-Benoît lundi, le 26 juillet.

La croix était portée par M. Elzéar Maheux, accompagné de M. France Poulin.

Portaient le cercueil: MM. Octave Carrier, Joseph Busque, Raoul Breton, Napoléon Drouin, Joseph Labbé et Lucien Thompson.

La levée du corps fut faite par M. le curé Bernard, de St-Benoît, qui a également chanté le service, assisté de MM. les abbés Veilleux et Bourque, de St-Georges.

Nos condoléances aux familles que le deuil vient de frapper.

L'ORGUEIL

L'orgueil, c'est l'exaltation de soi au-dessus des autres, c'est le désir d'occuper partout la première place, de jouer le premier rôle, d'accepter tous les honneurs.

Il se manifeste par la hauteur — qui ne veut pas dire grandeur — par le mépris, le dédain, par toute une chaîne de défauts de vilaine figure.

L'orgueil est joint à la nature humaine: il naît et meurt avec nous. Puisqu'il est attaché à nous, il s'agit de le mépriser, d'en faire un serviteur docile au lieu de lui obéir.

On peut transformer l'orgueil, en faire un sentiment légitime, changer le ridicule et condamnable amour de soi en dignité personnelle et en belle fierté.

Justifions nos succès par notre travail persévérant et nos rivaux seront nos amis.

Noblesse, beauté, fortune, talent, tout oblige à la grandeur d'âme et à la bonté.

FLEUR de LYS

Ce 2 septembre '57, Quai des Brumes.

THÉÂTRE POPULAIRE

Le Théâtre Populaire met à l'affiche dimanche, 8 septembre, à 9h 30 du soir, "Anne de Green Gables", une œuvre canadienne tirée du roman de Lucy Maud Montgomery, traduite de l'anglais et adaptée pour la télévision par Jean Hamelin.

À ST-PROSPER

Dimanche, le 25 août, décédait Dame Bernadette Bourque, épouse de feu Adolphe Poulin (Bégin), de St-Prosper, Dorch.

Elle laisse dans le deuil, ses fils et belles-filles: M. et Mme Henri-Louis Poulin, de Saint-Prosper, M. et Mme Fernando Poulin, de St-Edouard, Alberta, M. et Mme Dominique Poulin, de St-Prosper, M. et Mme Geo-Aimé Poulin, de St-Prosper, M. et Mme Clément-Marie Poulin, de St-Prosper, M. et Mme Gérard Poulin, de St-Edouard, Alberta, M. et Mme Pierre Poulin, de Berlin, N.H.; ses gendres et filles: M. et Mme Gédéon Lacasse (Gabrielle), de Saint-Prosper, où résidait la défunte, M. et Mme Gérard Giguère (Géraldine), de St-Prosper, M. et Mme Gérard Rodrigue (Monique), de St-Prosper, M. et Mme Oliva Talbot (Colombe), de St-Prosper, Mlle Henriette Poulin, de St-Prosper, M. Conrad Pruneau, de St-Prosper; ses frères et belles-sœurs, M. et Mme Pierre Bourque, de Saint-Georges, Frère Ange-Emile, des FF. Maristes de Val-Brillant, M. et Mme Joseph Bourque, de St-Georges, M. et Mme Georges Bourque, de St-Georges, M. et Mme Paul Bourque, de L'Islet, M. et Mme Alfred Bourque, de Québec; ses sœurs, la Rév. Sr Alfred-Marie, la Rév. Sr Léocadie et la Rév. Sr Eulalie, toutes trois des Soeurs Servantes du Cœur de Marie, de Québec.

Ses funérailles ont eu lieu à St-Prosper, jeudi, le 29 août, sous la direction de la Maison Gédéon Roy de St-Georges.

La croix était portée par M. Joseph Goulet, maire de la paroisse, accompagné de M. Gédéon Goulet.

Portaient le cercueil: MM. Vilmont Poulin, André Lacasse, Régis Poulin, Chs-Edouard Poulin, Jean-Guy Poulin et Luc Pruneau.

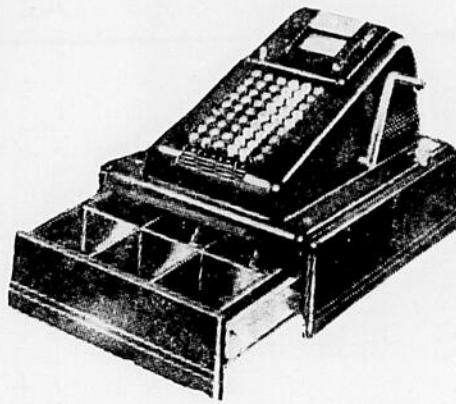
La bannière des Dames de Ste-Anne était portée par MM. Arthur Poulin et Jean Goulet. Tenaient les rubans: Mmes Arthur Poulin, Jean Goulet, Omer Giroux et Fridolin Létourneau.

La levée du corps fut faite par M. le curé Demers, de St-Prosper, et le service fut chanté par M. l'abbé Denis Morin, du Séminaire de St-Georges, assisté de M. l'abbé Arsène Busque, du Séminaire de St-Georges, et de M. l'abbé Emmanuel Bourque, eccl., de Saint-Georges, neveu de la défunte.

Aux membres de la famille que le deuil vient de frapper nous offrons nos plus vives condoléances.

Victor McCaskey Ltée présente

La caisse enregistreuse
Modèle X-61



Ce modèle exclusif vous donne le rendement d'une caisse enregistreuse beaucoup plus dispendieuse.

Les machines à additionner et soustraire
électriques et manuelles



Grand et petit chavier. Peut totaliser de 10,000 à 10,000,000.

Pour une démonstration, voyez votre distributeur local!

MAURICE RHEAULT

C. P. 1146

1ère Avenue Ville St-Georges-Est

Tél. 118-W

HÂTEZ-VOUS! LE TEMPS PRESSE!
La vente touche à sa fin!

CARNAVAL

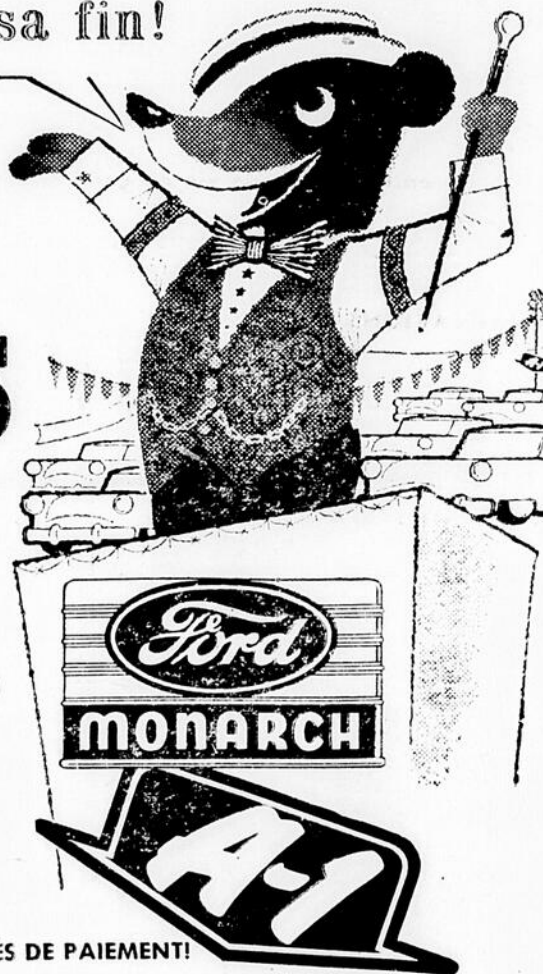
ANNUEL

D'AUBAINES

FORD-MONARCH

d'AUTOS

et CAMIONS
USAGÉS



FAIBLE VERSEMENT COMPTANT!

REPRISES ÉLEVÉES! GRANDES FACILITÉS DE PAIEMENT!

Il ne reste que quelques jours! Hâtez-vous, pour réaliser dès aujourd'hui la meilleure affaire de votre vie sur l'achat d'une auto ou d'un camion usagé. Il y a des marques et des modèles pour tous les goûts, tous les budgets. Ces

véhicules — dont beaucoup portent l'étiquette "A-1" — sont en tout point dignes de confiance... vous permettront de parcourir des milliers et des milliers de milles sans le moindre ennui.

VOYEZ VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH

Dodge 1947, sedan	\$ 300	Météor 1953, sedan	1,250
Mercury 1954, sedan	1,750	Mercury 1947, sedan	350
Ford 1953, sedan	1,250	Chevrolet 1949, sedan	450
Météor 1951, sedan	750	Météor 1956, sedan	2,200
Monarch 1951, sedan	850	Chevrolet 1951, sedan	750
Monarch 1951, sedan	400	Ford 1950, sedan	650
Plymouth 1952, sedan	850	Ford 1951, sedan	750
Mercury 1947, sedan	200	DeSoto 1950, convertible	850
Chevrolet 1947, coach	350	Nash 1947, sedan	150
Ford 1951, coach	700	Dodge 1953, sedan	1,200
		Météor 1953, sedan	1,200

Cliche Auto St-Georges Inc.

2ème AVENUE

Tél. 178

Ville Saint-Georges



Donnez
en échange

AUJOURD'HUI
VOS TRACAS
DE PNEUS!

Achetez le NOUVEAU

Dominion Royal Safety 8

Prix
défiant
toute
compétition

déjà de sensationnels progrès de sécurité
mais sans augmentation de prix!

- RETENUE D'AIR LIFE-SEAL: l'enveloppe sans chambre à air la plus parfaite jamais conçue.
- SEMELLE ET TRACTION POWER-ACTION: triplent les bords antidérapants des pneus précédents.
- RENFORCEMENT DE LA STRUCTURE sur laquelle on peut compter pour des milliers de milles de plus en toute sécurité.

Garage JOS. ST-HILAIRE

2ème Avenue

Ville St-Georges

Tél. 314



POURQUOI VEUT-ON LE BONHEUR ?

Enfants, vous grandissez le cœur plein de tendresse; Vos fronts ne penchent pas sur de grandes tristesses; Vos matins sont joyeux comme un premier amour,

Et vos rires sont clairs comme l'onde qui court.

Le bonheur! mot émouvant auquel nul n'est insensible; les plus sceptiques, les plus désabusés, les plus éprouvés ont encore en eux un petit coin de ciel bleu, un espoir quelconque, une aspiration vers le bonheur. Le bonheur, c'est comme l'instinct général de l'humanité; l'homme est fait pour être heureux. S'il y a unanimité sur le goût du bonheur, il y a une grande divergence sur la manière d'y tendre et sur la qualité à rechercher.

Beaucoup placent le bonheur dans les événements extérieurs que rencontre toute existence: naissance, fortune, situation, succès, plaisir, voire santé; on a de la chance ou on n'en a pas, et cette espèce de fatalisme semble déterminer la vie heureuse ou non. Evidemment, tout cela peut et doit jouer un rôle, mais est-ce le principe du bonheur et ne voyons-nous pas à chaque instant des gens comblés de tous ces biens qui ne sont pas heureux et d'autres ne disposant que fort peu de ces dons, être tout à fait heureux? Cependant, prétendre se passer complètement d'un minimum nécessaire serait folie. Il y a des épreuves, des maladies qui entraînent des souffrances telles qu'elles rendent la vie temporelle très pénible; il y a des misères matérielles et morales qui peuvent voiler le bonheur, tel que trop souvent, hélas! nous l'entendons. Mais ceci n'empêche que le bonheur ait des sources plus profondes, plus

vivantes, plus personnelles, qui, d'ailleurs, influent sur les événements, ou au moins les transforment, les utilisent au mieux. Conclusion pratique: L'homme le plus heureux est celui qui sait s'oublier pour les autres.

Benoît VEILLEUX

À ST-MARTIN

Le 25 août, au Lac Mégantic, décédait Dame Odile Paquet, épouse de feu Joseph Roy, de St-Martin. Le corps fut exposé au salon mortuaire de la Maison Gédéon Roy, de Saint-Georges, à qui fut confiée la direction des funérailles.

Elle laisse dans le deuil, ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Pierre Roy, de St-Martin, M. et Mme Joseph Poulin, de St-Martin, M. et Mme Philibert Roy, de Saint-Martin, Mme Gédéon Marcoux, de St-Martin.

Ses funérailles ont eu lieu à St-Martin mardi, le 27 août.

La croix était portée par M. Rosaire Quirion, accompagné de M. Auguste Maheux.

Portaient le cercueil: MM. Armand Poulin, Armand Roy, Paul-Emile Roy, Antoine De-

mers, Emile Roy et Chs-Edouard Roy.

La levée du corps fut faite par M. le curé Cloutier, de St-Martin, qui a également chanté le service, assisté de MM. les abbés Beauchemin et Quirion, de St-Martin.

Nos sincères condoléances aux familles que ce deuil vient de frapper.

NOTES SOCIALES

M. et Mme Edouard Poulin, de St-Georges, ont passé la semaine à Sherbrooke et ont visité l'Exposition de l'endroit.

—Mme Ulric Dionne, de passage à Québec où elle visitait ses enfants.

—M. et Mme Emile Dulac ont passé le dimanche à Québec, chez des parents.

—Mme Charles Morin, et sa fille Evelyne, l'hôte de sa fille Mme Poulin, à Québec, dernièrement.

—M. et Mme H. Winthle, de Welland, Ont., ont passé une semaine parmi nous, chez des parents.

—Mme Joseph Gilbert et Mme Joseph Champagne se sont rendues à Thetford Mines dernièrement.

—M. l'abbé Siméon Bourque, de Ste-Aurèle, visitait sa soeur, Mme Nazaire Rodrigue.



Érigez les antennes de TV À BONNE DISTANCE

des fils électriques!

Votre antenne doit résister aux grands vents et supporter le poids de la neige et de la glace. Souvent elle vacille. Si elle tombait sur un fil électrique, il pourrait en résulter des accidents corporels graves et même des pertes de vie. Soyez prudent — érigez votre antenne de télévision à distance suffisante des fils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

Au Magasin **ROBERT PEPIN**

LES FAMEUSES **PEINTURES O. P. W.**

JILLED MAGIC et REV. SATIN

Toutes couleurs

Achetez toujours votre peinture chez :

ROBERT PEPIN

280 - 2^eme Avenue, Ville St-Georges-Est

Hôtel NATIONAL

VILLE DE ST-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour ces organisations

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649



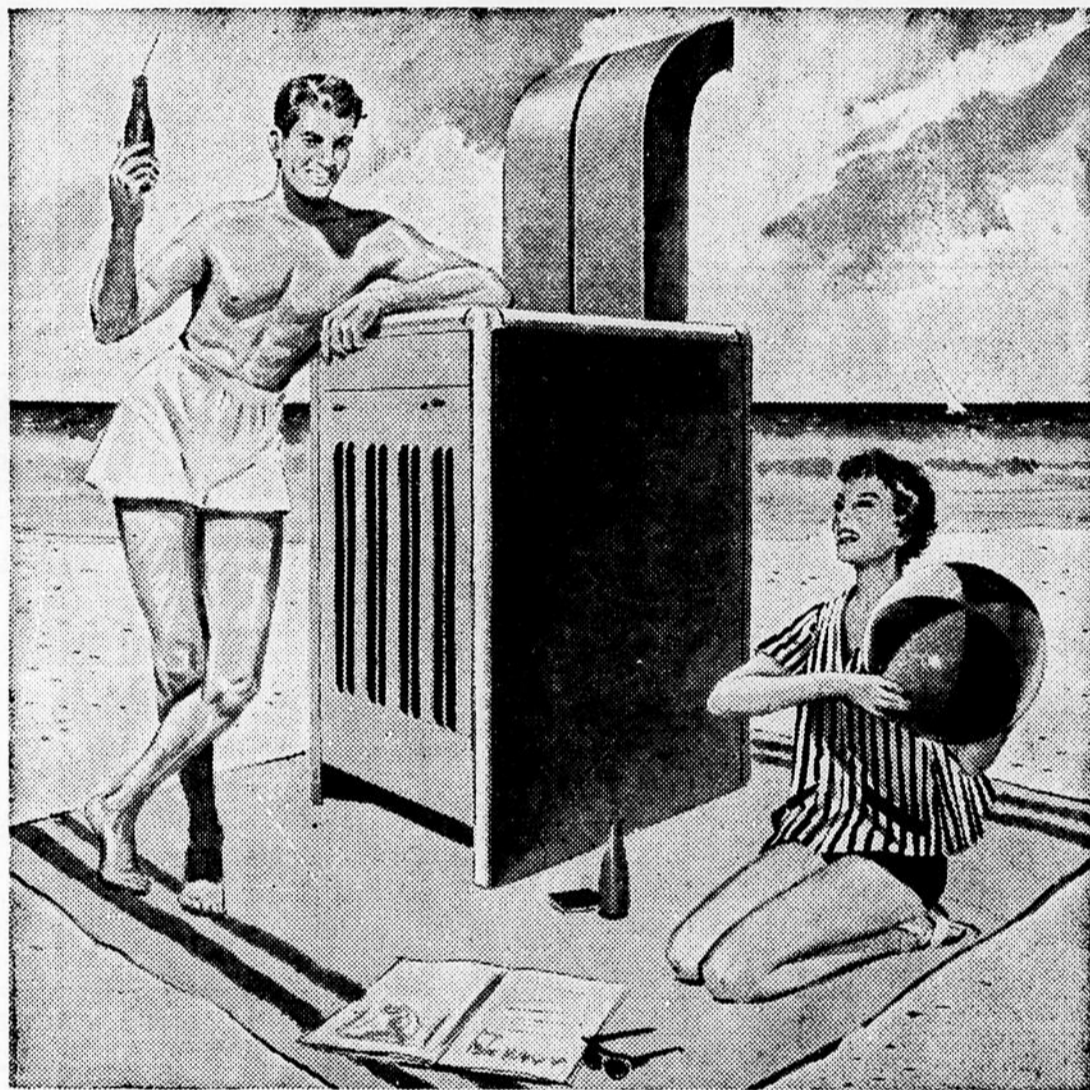
L'essence des temps modernes



PREMIUM avec

TCP

Les essences diffèrent grandement quant à la puissance développée... et à la qualité du rendement dans le moteur. TCP, l'additif développé exclusivement par Shell, neutralise les dépôts nuisibles... met fin à l'allumage prématuré et aux ratés—la plus grande cause de perte de puissance et de fonctionnement irrégulier du moteur. Adoptez la Shell Premium avec TCP, aujourd'hui—pour plus de puissance... et plus de sécurité!

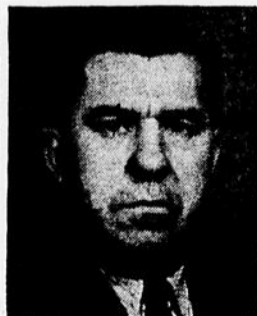


Vive LE CONFORT ESTIVAL TOUTE L'ANNÉE grâce au système Shell à paiements faciles

En ce moment, votre fournaise prend sans doute un repos bien mérité. Mais n'oubliez pas que l'hiver sera bientôt là. Toutefois, cela ne devrait nullement vous inquiéter cette année. Grâce à notre plan budgétaire, vos comptes d'huile pour toute l'année sont échelonnés en versements faciles.

Mais ce n'est pas le seul avantage de ce plan budgétaire commode. En commandant de l'huile à fournaises Shell, vous obtenez aussi la meilleure qualité d'huile—et Sonitor qui protège votre réservoir en prévenant la rouille et les pertes d'étanchéité coûteuses!

Pour un chauffage sans ennuis... un confort assuré l'hiver prochain, renseignez-vous sur notre nouveau plan budgétaire. Un simple appel vous apportera un confort estival, au coeur de l'hiver.



LOUIS DROUIN

REPRESENTANT

2^eme Avenue — VILLE ST-GEORGES-EST — Téléph. : 120

Marie Ls Paquet

POLISSAGE - BALANCEMENT DE ROUES

2e avenue - St-Georges-Est - Tél. 619



SEPT FRERES — Sur cette photo, nous remarquons les sept fils de M. et Mme Jos. Gilbert (Ben), de St-Georges-Est: Nelson, Germain, Fabien, Emmanuel, Guy, Gilles et Marcel. (Photo Rosaire Gamache)

NOS INSTITUTIONS...

(suite de la première page)
 séminaires de l'extérieur ou à l'université.

Convent de l'Assomption	725
Convent mixte (Ouest)	525
Collège de l'Assomp.	385
École Sup. (Ouest)	330
Séminaire	323
Écoles rurales de l'Est	275
Convent du Bon-Pasteur (Ouest)	196
Écoles rurales Ouest	150
Institut Familial	50
École d'Infirmières	32
Caisse privée Mlle Dutil	10

TOTAL: 3.001

Nouveau cours
 A l'École Supérieure de St-Georges-Ouest, les Frères de la Charité donneront désormais un cours plus complet, identique au cours scientifique de l'Assomption jusqu'à la onzième année. Une deuxième Commerciale spéciale sera ensuite ajoutée pour permettre aux finissants d'avoir accès aux Hautes Études et à la faculté de Commerce. On peut lire des détails à ce sujet dans une autre colonne de cette première page.

Gratuité différée
 La Commission scolaire de St-Georges a adopté dimanche une résolution qui écarte pour cette année le projet de fournir gratuitement les manuels scolaires aux élèves de cette municipalité.

Au cours d'une séance régulière tenue jeudi dernier, tous les contribuables furent invités à donner leurs opinions sur le sujet. Les commissaires en étaient venus à la conclusion que cette gratuité n'était pas possible cette année sans une rétribution mensuelle d'au moins \$0.50 par élève.

Or, une telle rétribution doit être fixée en même temps que le taux de la taxe foncière au moment où on dresse le budget. Il fallut donc remettre le projet à l'hiver et ce système de rétribution sera alors adopté, si on le juge avantageux, pour prendre effet en septembre 1958.

Dans la résolution adoptée dimanche, les commissaires ont suggéré aux RR. Frères et aux RR. Soeurs d'établir si possible un système de location de livres dans les classes supérieures afin de réduire les obligations financières des parents.

Il nous fait plaisir de souhaiter à toute la gent écolière de St-Georges une bonne et fructueuse année scolaire pour le plus grand bien des élèves en particulier et de toute la société qui compte sur eux pour l'avenir.

TIRAGE AU MAGASIN DALLAIRE

Le tirage d'une magnifique étole de vision a eu lieu au magasin Dallaire de St-Georges, à 3 h. samedi après-midi.

M. l'abbé P.-E. Bégin, vicaire à l'Assomption, sortit le billet gagnant dont le numéro est 427.

Ce gagnant devra donc se présenter chez Dallaire pour y prendre possession de son magnifique prix. Nos félicitations.

MAISON A VENDRE

"BUNGALOW", situé avenue Philbrick, St-Georges-Ouest, 5 appartements. Grand terrain: 70 x 80. Coin de rue. A vendre à conditions très avantageuses. S'adresser à Armand Baillargeon, St-Georges-Ouest, Tél. 151. (29 août 4 fs)

LOGEMENT A LOUER

Situé 26ème rue, proximité de l'église l'Assomption à St-Georges-Est, 5 appartements. S'adresser à Clément Veilleux, 26e rue St-Georges-Est, Tél. 1009.



NOCES DE RUBIS — M. et Mme Napoléon Gilbert, de Saint-Philibert, ont célébré, le 17 août, leur quarantième anniversaire de mariage, au Manoir La Chaudière. (Photo Gilbert Gamache)



PROCHAIN MARIAGE — A l'occasion du prochain mariage de M. Berthier Busque et de Mlle Claudette Morin, il y eut soiree dansante à l'Auberge St-Georges. Les futurs mariés sont entourés des organisatrices de cette soirée. (Photo Rosaire Gamache)

A LOUER GATEAUX DE NOCES

Magnifiques GATEAUX de nocés à louer à très bas prix. Informations: TELES ST-GEORGES 1008 ou 792.

GATEAUX DE NOCES A VENDRE OU A LOUER

ANNIVERSAIRES, etc. Pour le choix et la qualité, demandez le représentant, M. James Strachan. Il se fera un plaisir d'aller vous voir, St-Joseph de Beauce, Tél. 188.

PETITES ANNONCES

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT situé au No 74, 20ème Rue, Ville St-Georges-Est. Courant 220 volts, libre le 1er octobre. S'adresser à Clermont Veilleux, Tél. 874, St-Georges-Est. (5 sept., 2 fs)

PIANO A VENDRE

EN très bon ordre. S'adresser au No Tél. 681-W, à St-Georges.

POULETTES A VENDRE

POULETTES de 5 mois. S'adresser à Denis Drouin, Tél. 868-S-2, St-Georges-Est. (1 fs)

A VENDRE

SET de chambre lit complet et deux meubles. S'adresser au No Tél. 27 ou C. P. 443, St-Georges. (1 fs)

A VENDRE

REFRIGERATEUR, poêle électrique, set de chambre à coucher, set de cuisine chromé. S'adresser à 432 St-Edouard ou Tél. 457, Ville St-Georges-Ouest. (1 fs)

LOGEMENT A LOUER

Un grand logement, 7 pièces à louer à Jersey Mills. Chambre de bain complète. Loyer peinturé en neuf. S'adresser à Thibaudéau & Frère, St-Georges, Tél.: Bureau 218, résidence 318 ou 371. (22 août j.n.o.)

MAISON A VENDRE

"BUNGALOW" neuf à vendre, situé sur le Blvd Dionne à St-Georges-Ouest. A très bas prix, conditions de paiement. S'adresser au numéro de téléphone 868 à St-Georges. (22 août, 5 fs)

CHAMBRES A LOUER

ATTENTION, institutrices ou autres demoiselles, chambres à louer près du convent de l'Assomption. S'adresser à L'Éclair, St-Georges, Tél. 681-W. (29 août, 2 fs)

TRAVAIL DEMANDÉ

Jeune HOMME, possédant diplôme universitaire, offre ses services pour travail de bureau, à temps partiel. Pour tous renseignements, s'adresser au Progrès de St-Georges, Tél. 681 aux heures de bureau. (j.n.o.)

A VENDRE

POINTES de charrues pour toutes marques de traction, tels que: Ford, Ferguson, International, Massey Harris, John Deer, s'adresser à Ludger Caron, Jersey Mills, St-Georges-Est. (22 août 4 fs)

MAISON ET ENTREPOT A VENDRE

MAISON située sur le Blvd Lacroix (presque neuve, 3 ans) avec garage, prix abordable. A vendre pour cause de départ. Aussi entropôt, 1ère Avenue, voisin de l'Hotel Murtha, 2 étages 65 x 30, 2 chambres de bain, chauffage à l'huile, eau chaude. S'adresser à Henri Fortin, Blvd Lacroix, St-Georges, Tél. 413. (22 août j.n.o.)

AIDE-GENERALE DEMANDÉE

Pour famille Canadienne-française de Montréal, Près de l'Oratoire, Bon salaire. Laveuse de vaisselle, lessiveuse et sècheuse automatiques. Chambre seule. TROIS enfants dont deux d'âge scolaire. S'adresser à Mme J. Beauregard, 4956 Avenue Iona, Montréal, P. Q.

BUREAUX MODERNES A LOUER

Bien situés à 410, 1ère avenue, St-Georges-Est. Peuvent être occupés immédiatement. Stationnement tout près. Tél. 49 ou 279, Ville St-Georges-Est.

MAISON A LOUER

SEPT appartements et chambre de bain. Cave. S'adresser au No Tél. 96, 1ère Avenue, St-Georges-Est. (5 sept., 3 fs)

LOGEMENT A LOUER

SITUE rue Saint-Henri à Saint-Georges-Ouest, 5 appartements. S'adresser à Roméo Gilbert, rue St-Gabriel, Ville Saint-Georges-Ouest. (29 août, 2 fs)

ATTENTION CHASSEURS

Il est grand temps de penser à faire réparer, vérifier votre arme à feu. Aussi choix entre 500 armes à feu de différentes marques. Neuves et usagées. Vente, échange, réparations. Paquet Sportif Enr., 432 1e Ave, Ville St-Georges-Est, Tél. 574.

MOTEURS de canots à prix de sacrifice

4	Scott Atwater	\$ 95
3	Johnson	95
3	Johnson	25
2 1/2	Evinrude	30
16	Johnson	45
1 1/2	Neptune	25
2	Elect. Johnson	59
5	Johnson	130
4	Clinton	95
10	Johnson	250
5 1/2	Johnson	185
5	Johnson Elect.	395
5 1/2	Johnson	185
5	Neptune	65
25	Johnson	295

Poffitez de ces spéciaux et des conditions de paiement faciles chez Paquet Sportif Enr., 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 574. (29 août, j.n.o.)

CHAMBRES A LOUER

A St-Georges-Ouest, rue St-Moise. S'adresser à Paul-Arthur Veilleux, St-Georges-Ouest, Tél. 300-W. (29 août, 2 fs)

CHAMBRES A LOUER

Belles CHAMBRES à louer, avec vivoir, ameublement compris, chambre de bain, très bien chauffé, situées dans l'édifice du Dentiste Thibaudéau, 1ère Avenue à St-Georges-Est. S'adresser à: Tél. 226 ou 505. (15 août j.n.o.)

CHAMBRES A LOUER

POUR une ou deux personnes. Jeune homme ou fille. S'adresser à St-Georges, Tels: 213 le jour, et 188-W le soir. (25 juil., j.n.o.)

EMPLACEMENT A VENDRE

Située sur la 25ème rue, rue voisine de l'église l'Assomption. Belle vue sur la ville. Prix raisonnable. S'adresser à Liboire Carrier, Thetford Mines, Tél. 5-5145 ou à St-Georges, Tél. 13. (j.n.o.)

RESTAURANT DU COIN A VENDRE

TRES bon commerce sur la première Avenue à St-Georges. A vendre pour cause de maladie. S'adresser à Isidore Cloutier, Ville St-Georges, Beauce, Tél. 620. (j.n.o.)

BEAU TERRAIN A VENDRE

Près de la ville St-Georges-Est. L'acheteur pourrait refaire son capital en subdivisant d'autres lots tout en gardant un bel emplacement. Tél. 49 ou 279, ou s'informer à 408, 1ère avenue, St-Georges-Est.

TERRAIN A VENDRE

TERRAIN à vendre, situé à 200 pieds du Blvd Lacroix, près de l'école et de l'église. Très beau site. S'adresser à Rouville Gagnon, 120, 23ème Rue ou bureau du "Progrès", 1ère Avenue, Ville St-Georges, Tél. 681-W. (j.n.o.)

ANNIVERSAIRE DE ...

(suite de la première page)
télévision seulement, les services intégrés non compris, le personnel se compose maintenant de 1250 employés.

Ainsi, de ces débuts modestes est née une industrie gigantesque qui a réussi à damer le pion à une cinquantaine de pays qui font eux aussi de la télévision. Ainsi, en cinq ans, Radio-Canada et les postes privés ont réussi à bâtir une télévision nationale à un rythme qui n'a jamais été atteint nulle part ailleurs au monde, même aux Etats-Unis. L'intérêt du public a suivi cette courbe ascendante et aujourd'hui plus des deux tiers des quelque quatre millions de foyers canadiens possèdent un appareil de télévision capable de capter l'un des quelque cinquante postes de télévision canadiens. Malgré l'immensité de notre pays, d'ores et déjà plus de 80% de la population peut capter les émissions de Radio-Canada. Même la radio, dont on connaît le prodigieux essor, n'a pas réussi à desservir le pays de façon aussi rapide.

Désormais le Canada se classe au deuxième rang du monde parmi les producteurs de programmes et au premier rang pour ce qui est des programmes en français. Montréal, avec ses cent vingt programmes en direct par semaine, se trouve le plus grand centre de production française de l'univers entier.

Pourtant, pour atteindre ces résultats, il a fallu surmonter bien des difficultés. Dès ses débuts, la télévision canadienne a dû faire face à des problèmes propres au Canada, problèmes qui découlent de la nature même de notre pays et qu'il a dû résoudre à chaque grande étape de son évolution. Il fallait compter avec l'immensité du pays, les grandes distances qui séparent ses littoraux car les transmissions de télévision ne voyagent qu'au prix d'efforts redoublés et de sommes importantes. Il fallait tenir compte encore du problème de la population, relativement faible par rapport au coût élevé des émissions de télévision, faible aussi en comparaison des sommes à affecter à l'ou-

tillage et à la distribution des programmes à travers nos vastes espaces. Enfin il y avait notre caractère bilingue qui imposait un double travail de production.

Un autre élément entrainait en jeu : vivant aux frontières des Etats-Unis, la plupart des Canadiens ont des liens invisibles avec ce pays. Ils ont contracté des Américains certains goûts, comme celui des émissions de télévision dispendieuses. Donc, dès le début, un grand nombre étaient déjà habitués aux émissions somptueuses que les Etats-Unis prodiguent à une population globale de cent soixante millions. Des émissions comme celles-là, qui pouvaient être obtenues facilement et à bon compte, au Canada, réservaient une forte concurrence aux émissions canadiennes produites pour une population de onze millions d'habitants d'expression anglaise et de quelque cinq millions de langue française. Pourtant, dès les débuts, la qualité des émissions canadiennes pouvait se comparer avantageusement avec les productions américaines à des coûts de production infiniment moindres.

A l'encontre de ces pressions, les Canadiens avaient décidé que le Canada, en télévision, s'efforceraient de produire une bonne part au moins des émissions qu'il se destinait à lui-même de façon que les idées, le talent et les connaissances des Canadiens puissent se propager dans le pays, grâce à cette nouvelle technique, offrant ainsi un nouveau moyen d'expression aux richesses humaines des Canadiens.

En effet, la télévision a permis d'offrir à des milliers de Canadiens, doués de talent et d'imagination, l'occasion de se manifester devant leurs compatriotes, et le talent canadien a été remarquablement à la hauteur de la télévision; elle fut une stimulation de l'écrivain, de l'artiste, du réalisateur et du public, elle a fait jaillir l'art et a illuminé la vie du peuple.

Cette croissance rapide est aussi due à la collaboration qui réunit l'entreprise publique et l'entreprise privée. Le régime canadien n'a pas d'équivalent au monde en ce qu'il permet cette association d'efforts entre les orga-



QUATRE GENERATIONS — M. Albert Fortin, de Saint-Georges, son fils, Léonard, sa petite-fille, Mme Germain Poulin (Juliette),

et son arrière-petit-fils, Martin.

(Photo Gilbert Gamache)

nismes publics et privés en vue d'offrir un service national de réseau à travers tout le Canada. Ce réseau a pour but ultime de resserrer encore plus profondément les liens qui existent entre tous les habitants de notre pays, dans une compréhension toujours plus sensible et plus généreuse.

Cette année, le début de septembre marque le troisième anniversaire de la venue de la télévision dans la région de la Chaudière. En effet notre population a réellement vu naître la télévision lorsque la station de Québec lança ses premiers programmes sur les ondes, suivie de quelques semaines par le poste du Mont Washington qui commença à opérer au début de septembre 1954. Ainsi c'était notre premier contact avec la TV.

Cependant la réception n'était pas des plus satisfaisantes. Pour les régions élevées, il n'y avait pas de problèmes comme dans les parties basses. Voilà pourquoi il fallait trouver un moyen qui permit d'avoir un meilleur rendement

pour favoriser tout le monde. L'évolution de la technique en ce domaine jointe à l'initiative de quelques hommes d'affaires a amélioré la situation en construisant ce que l'on appelle une antenne communautaire. Ainsi la population jouissait d'une parfaite réception et pouvait même capter plusieurs stations. Cette amélioration donnait encore plus; elle permettait à tous de vivre continuellement en contact avec le reste du pays.

NAISSANCE

M. et Mme Patrice Gilbert (Lauretta Leclerc) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 23 août et baptisée le 24, en l'église de L'Assomption, par M. l'abbé P.-E. Bégin, sous les prénoms de Marie, France, Lise. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Leclerc. Porteuse, Mlle Ginette Leclerc, tante de l'enfant. Nos félicitations.

SAINT-COME

— A M. et Mme Jean-Claude Leclerc (Thérèse Poulin) une fille : Marie, Aline, Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Firmin Veilleux, oncle et tante de l'enfant.

— A M. et Mme Paul-R. Paquet (Rose-Anna Tardif) un fils : Joseph, Armand, Claude. Parrain et marraine, M. Richard Paquet et Mme Armand Tardif, frère et tante de l'enfant.

— A M. et Mme Marcel Veilleux (Isabelle Gagnon) un fils : Joseph, Léopold, Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Veilleux, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGE :

Le 31 août, en l'église de St-Côme, fut béni le mariage de Mlle Isabelle Bernard, fille de M. Ls-Philippe Bernard, à M. Bruno Bergeron, fils de M. et Mme Ignace Bergeron.

Pour un service satisfaisant, voyez :

MAURICE RHEAULT

Technicien en clavigraphes

RÉPARATIONS ET NETTOYAGES

de clavigraphes et additionneuses de TOUTES MARQUES



Aussi : REPRESENTANT DANS LA VENTE ROYAL TYPEWRITER CO. LIMITED

Machines à écrire électriques régulières Robotype. Machines à dicter Vanguard

MAURICE RHÉAULT

C. P. 1146 1ère Avenue Tél. 118-W Ville Saint-Georges-Est

ANDRE GUAY

BOUCHER - EPICIER

2eme Ave - Ville St-Georges-Est - Tél. 952

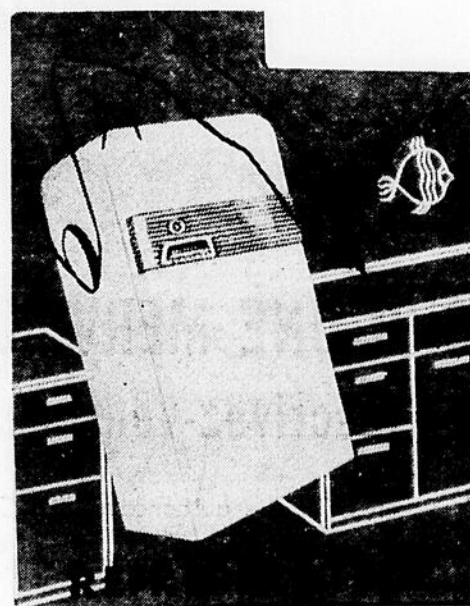
Nous sommes maintenant déménagés dans notre nouveau local. Votre visite nous fera toujours un grand plaisir, et en plus, vous pourrez constater par vous-même que ce local est très vaste, ce qui permet à nos clients de choisir et de se servir eux-mêmes sans encombrement. Nous sommes donc en mesure de vous donner le meilleur service, le plus rapide et toujours avec la plus grande courtoisie possible.

Livraison gratuite par toute la ville. Coupons Silver sur demande.

VENTE GÉANTE

AU MAGASIN

ROBERT PEPIN



Sur tous les modèles de poêles et réfrigérateurs



La meilleure qualité en appareils électriques

Pour de meilleures valeurs, venez chez

ROBERT PEPIN

Tél. 128 - Ville St-Georges-Est - 2e Ave.

GUERRE AUX ACCIDENTS DE LA CIRCULATION

Tous les citoyens canadiens,


du plus jeune au plus vieux, du plus riche au plus pauvre, sont directement intéressés à appuyer cette guerre que poursuit, 365 jours par année, la Li-

gue de Sécurité de la province de Québec aux accidents de la circulation. Ces derniers, contrairement à certaines maladies qui font beaucoup de ravages

au sein de notre population, sont une menace constante pour tous les citoyens sans exception. Rappelez-vous que les accidents de la circulation ont tué 3,200

personnes au Canada, l'année dernière, et n'hésitez pas à appuyer la Ligue de Sécurité dans cette guerre aux accidents de la route.

UNE TOUTE NOUVELLE ÉMISSION DE RADIO ET DE TÉLÉVISION



LA COURONNE D'OR



**CONSACRÉE
À LA DÉCOUVERTE
D'ARTISTES
CANADIENS**

Plus de
\$40,000
en prix!

VOICI UNE MERVEILLEUSE OCCASION!

Inscrivez-vous dès maintenant...

Vous êtes éligible au concours "La Couronne d'Or" si vous êtes citoyen canadien âgé de plus de 16 ans et de moins de 40 ans et artiste non-professionnel. Inscrivez-vous à votre station de radio locale et vous recevrez les règlements du concours et une formule d'inscription. Vous pouvez le faire dans une des catégories suivantes:

CHANTEURS—classiques	INSTRUMENTISTES—classiques
CHANTEURS—populaires	INSTRUMENTISTES—populaires
ACTEURS et COMÉDIENS	
VARIÉTÉS (danseurs, acrobates, magiciens, etc.)	

Les éliminatoires locales seront diffusées par chaque poste de la Province de Québec. Les gagnants de ces éliminatoires seront invités à l'émission hebdomadaire "La Couronne d'Or" télévisée sur le réseau français de Radio-Canada.

Un premier grand prix de \$5,000 et un deuxième prix de \$1,000 seront décernés aux gagnants de chaque catégorie.

**UN HOMMAGE
DE LA BRASSERIE DOW
AUX ARTISTES
CANADIENS**



VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) : La vie a ses ennuis.
Taureau (20 avril au 20 mai) : L'automne vous sera plus favorable.
Gémeaux (21 mai au 21 juin) : La patience vous aidera certainement.
Cancer (22 juin au 22 juillet) : Votre nervosité vous rendra malade.
Lion (23 juillet au 22 août) : Une surprise heureuse vous attend.

Vierge (23 août au 22 septembre) : Surveillez votre ligne.
Balance (23 septembre au 23 octobre) : Mettez de l'ordre dans vos idées.
Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Regardez pour plaire à votre entourage.
Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Votre patron est satisfait de vous.
Capricorne (22 décembre au 19 janvier) : Evitez de vous quereller.
Verseau (20 janvier au 18 février) : Vous avez des qualités de chef.
Poissons (19 février au 20 mars) : Le mois de septembre est favorable.

VIVONS MIEUX SANS TROP NOUS HÂTER

S'il est un endroit où nous ne sommes pas excusables d'être victimes d'accidents, c'est bien à la maison, dans nos propres foyers. Pourtant, la grande majorité des accidents survenant

au Canada sont des accidents du foyer, souligne la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Il faut moins nous hâter et nous préviendrons ces accidents. Prenons le temps de réfléchir à ce que nous faisons. Prenons le temps de placer les choses à leur place et d'avoir une place pour chaque chose. Prenons le temps de marcher et non pas de courir sur les planchers glissants. Prenons le

temps de s'assurer que l'escalier est solide avant d'en grimper les gradins. Prenons notre temps et évitons les accidents à la maison.

AIMER LA VIE

Qui n'aime pas la vie, quoi qu'il dise? La preuve qu'on s'attache à la vie, c'est qu'on ne veut pas mourir. Si donc nous aimons tant vivre, sachons

faire en sorte de bien vivre sans être victimes d'accidents. La Ligue de Sécurité de la province de Québec demande au public de participer avec elle à une campagne permanente de prudence au foyer, dans la rue, sur les grandes routes, à la ferme. Tout accident a généralement pour cause une erreur de jugement, une distraction. Prouvons notre amour de vivre en affichant de la prudence.



ARRÊTEZ!

n'entrez pas dans le bois... avant de voir la nouvelle scie mécanique **LOMBARD**

Distribuée exclusivement par Mussens

Oui, voyez et essayez la nouvelle scie à chaîne Lombard et vous conviendrez qu'aucune autre scie, quel qu'en soit le prix, ne peut l'égaliser. C'est la scie à commande directe la plus nouvelle, la plus rapide, la plus légère et la plus économique. Et Mussens, la maison reconnue pour l'excellence de son service, la garantit en tout temps, n'importe où!

Il existe un marchand dans votre localité qui assure le service d'entretien des scies Lombard. Ne manquez pas de le voir avant d'acheter une scie neuve... à aucun prix.

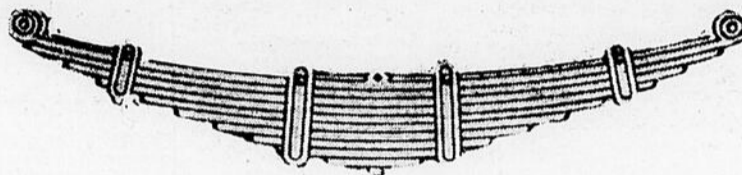


Division des scies mécaniques.

Québec: 205 ave St-Sacrament Tél. Murray 1-8888

Apprenez pour connaître le nom du marchand Lombard dans votre localité.

Vos ressorts sont-ils trop faibles?



Avez-vous des lames cassées?

VOYEZ

GARAGE GILBERT & FILS ENRG.

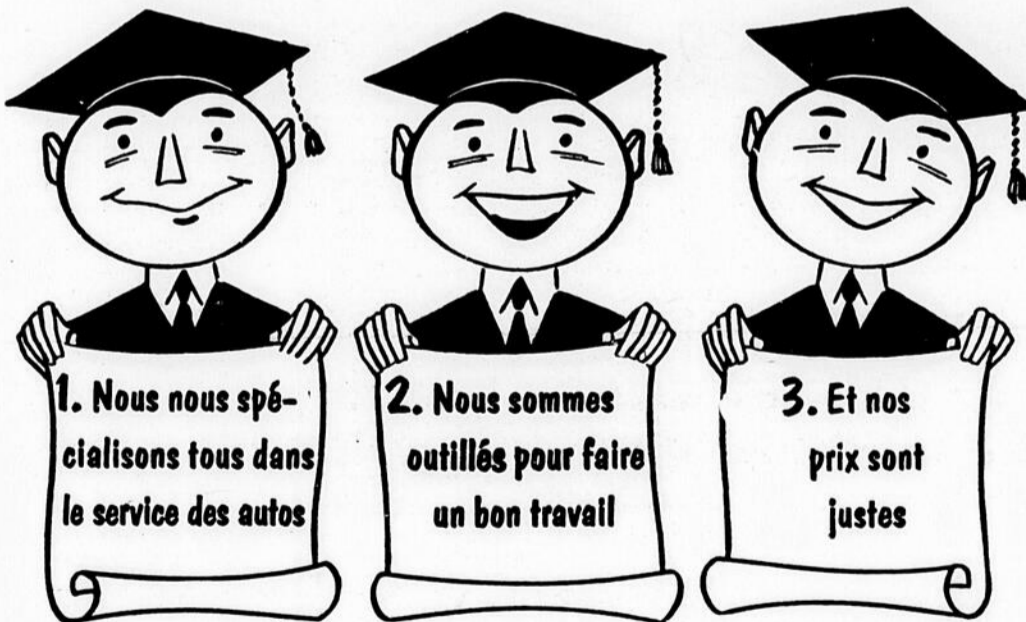
Spécialistes en ressorts et freins

208, 2ème AVENUE — Ville St-Georges — Tél. 158

NOUS VOUS OFFRONS...

- Une réserve de ressorts pour toutes les marques d'autos et de camions.
- Un outillage moderne pour une réparation plus rapide? Parfaite et moins coûteuse.
- Des hommes dont l'expérience en a fait des spécialistes.

Nous vous donnons un **MEILLEUR SERVICE** parce que nous sommes tous diplômés de l'école d'entraînement Shell!



Vous obtenez exactement le service requis pour votre auto lorsque vous venez ici, parce que nous sommes tous diplômés de l'école d'entraînement Shell où nous avons étudié chaque modèle d'auto... et tout service se rapportant à l'entretien des autos. Vous pouvez donc compter sur un bon travail. Pourquoi ne pas essayer notre service aujourd'hui!

Station SHELL St-Georges Enr.

LEANDRE POIRIER, Prop.

JERSEY MILLS

Tél. 763

Shelllubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air Pick-up service



CONGRÈS DE L'ASSOCIATION FORESTIÈRE

Plus de 400 personnes comprenant des maires, des cultivateurs, des propriétaires de lots boisés, d'érablières, de terres à bois, des industriels, sont attendus à Drummondville le 3 octobre pour le congrès de l'Association Forestière des Cantons de l'Est.

A ce congrès, il y aura un forum sur les fermes forestières, le reboisement. Les délégués seront invités à visiter la magnifique ferme forestière de la Southern Canada Power Company; plus de 2 millions d'arbres ont été plantés sur cette ferme forestière depuis quelques années. Au cours de cette visite, les délégués auront l'occasion de réaliser l'importance et le rôle du reboisement chez nous.

Un programme spécial sera organisé pour les dames. Plusieurs certificats de fermes forestières seront remis à l'occasion de ce congrès, et aussi un trophée pour le concours d'érablière.

Plusieurs invités d'honneur seront présents à cette occasion.

"CLINIQUE POUR SOUDEURS"

DEMONSTRATION D'EQUIPEMENTS ET DES TECHNIQUES MODERNES DE LA SOUDURE

Il a été annoncé aujourd'hui que les 24, 25 et 26 septembre prochain aura lieu à Québec une "Clinique pour Soudeurs". Cette clinique est en vue de renseigner les soudeurs et les fabricants de produits de métal de la région Beauce-Dorchester-Frontenac sur les équipements de soudure les plus nouveaux et les techniques avancées en soudure.

M. Ernest Gilbert, de Gilbert & Fils, en présentant cette annonce a révélé que l'on démontrera l'usage d'une grande variété d'électrodes Airco y compris celles dont l'enrobage est additionné de poudre de fer pour en faciliter l'application. On démontrera en plus un certain nombre de machines à souder électriques des plus perfectionnées avec leurs accessoires et leur équipement auxiliaire.

La clinique se tiendra les après-midi et les soirs des 25 et 26 septembre. Elle aura pour objet principal de faire mieux comprendre et apprécier la soudure aux fabri-



JUBILE D'ARGENT — Au Convent du Bon-Pasteur, de St-Georges-Ouest, le 17 août, un groupe de parents de St-Jean Vianney, Mèg., se sont réunis pour souligner le 25 anniversaire de vie religieuse de la Rév. Mère St-Jean-

Marie Vianney. Cette dernière est attachée à ce convent depuis quatorze ans. Elle est la fille de Mme Onésime Lemieux.

(Photo Gilbert Gamache)



MARIAGE CAOUCETTE-TARDIF — M. Pierre Caouette, fils de M. et Mme Wellie Caouette, et Mlle Rose-Annette Tardif, fille de M. et Mme Georges Tardif, dont le mariage fut béni le 17 août, en l'église de Ste-Aurélié. (Studio Gagnon)

cants de Beauce-Dorchester-Frontenac et des districts environnants. Ces derniers, avec l'assurance que les facilités les plus modernes et le savoir d'une technique avancée sont à leur disposition, n'hésiteront plus à faire exécuter leur soudure et leur fabrication de produits de métal dans les ateliers de Québec et de la région.

EXPOSITION DES FERMIERES

Mercredi, le 21 août, à la salle paroissiale de St-Georges-Ouest avait lieu l'exposition du Cercle des Fermières.

Mlle Jeanne LeBel, technicienne en arts ménagers a jugé les nombreux travaux de tissage, couture, art culinaire.

Les légumes furent jugés par M. A. Théberge, agronome.

Les Dames Fermières remercient bien sincèrement les nombreux visiteurs qui ont bien voulu encourager notre cercle.

A cette occasion il y eut tirage d'une magnifique couverture de lit d'enfant qui fut gagnée par Mme Emile Dulac de St-Georges-Ouest.

Félicitations à l'heureuse gagnante.

ric — De 1h 30 à 4 h. p.m.
 Tring Junction — De 7 h. à 9 h. p.m.
 Vendredi, 13 septembre: East-Broughton (Village) — De 1h 30 à 4h 30 p.m.
 East-Broughton (Station) — De 6h 30 à 9 h. p.m.

LE PRIX DU SUCRE

Nous avons reçu ces jours derniers une circulaire commerciale qui nous laisse perplexe devant une situation assez étrange.

On fait remarquer que, depuis trois mois, le prix du sucre brut a diminué de 0.02½ la livre mais que le sucre raffiné n'a pratiquement pas changé de prix.

La circulaire complète son information en rappelant que, l'automne dernier, les raffineries ont haussé les taux du sucre au fur et à mesure que le sucre brut montait de prix. Pourquoi ne font-elles pas le rajustement en sens contraire maintenant que les prix sont à la baisse?

Toutes les familles consomment une quantité de sucre appréciable chaque année et elles ont le droit de bénéficier d'une diminution de taux lorsque la chose est possible.

On souhaite évidemment que les raffineries corrigent cette situation et que les grossistes et autres gens concernés fassent les pressions nécessaires pour obtenir une diminution du sucre au niveau des prix de détails.

GUY MORISSETTE

BOUCHER — FRUITS ET LEGUMES

ST-GEORGES STATION

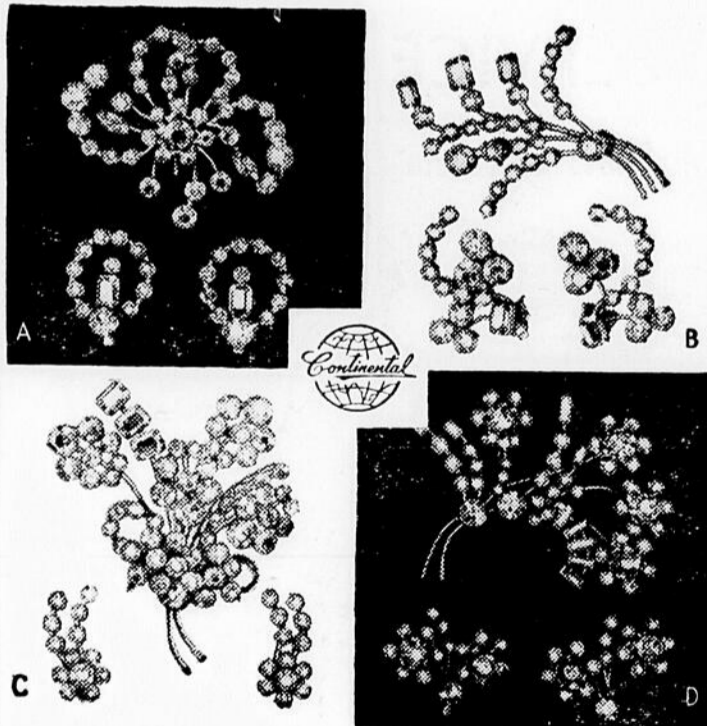
TEL. 1011-W

Saucisse, 3 livres pour	\$0.99
Boeuf haché, 3 livres pour	\$0.99
Boudin, toujours frais, 3 livres pour	\$0.99
Rôti de boeuf, la livre	\$0.35
Steak de boeuf, "Ronde", la livre	\$0.69
Dindes de 8 à 15 livres, pesées, vidées, prêtes à cuire au four, la livre	\$0.54
Bologne, la livre	\$0.29
Poulets frais, non congelés, la livre	\$0.52

Bon choix de fruits et légumes

Nous faisons la livraison par toute la ville gratuitement. Coupons Silver sur demande.

CHARME CHATOYANT



Aucune garde-robe n'est complète sans une bonne collection de bijouterie de belles et véritables pierres du Rhin, colliers, broches, boucles d'oreilles, bracelets, etc. Que vous choisissiez le cristal pour l'élégance du soir ou le tendre "bleu glacé" pour le dîner et la danse, nous avons la couleur pour assortir votre toute dernière toilette. Des "Topazes sombres" et "Diamant noirs" sont tous disponibles avec la plus récente "Aurore boréale" en soleil de feu naturel ou l'"Aurore bleu lune". Des centaines de styles à des prix qui conviennent à votre budget.

Bijouterie EPHREM POULIN

442, 1ère Avenue Tél. 249 Ville St-Georges-Est

Programme de la roulotte

Lundi, 9 septembre: St-Honoré — De 1h 30 à 4 h. p.m.

St-Benoit — De 6h 30 à 9 h. p.m.

Mardi, 10 septembre: Saint-Ephrem — De 2 h. à 4h 30 et de 7 h. à 9 h. p.m.

Mercredi, 11 septembre: Saint-Victor (Séminaire) — De 10 h. à midi.

St-Victor (Village) — De 1h 30 à 4 h. p.m.

St-Jules — De 7 h. à 9 h. p.m.

Jeudi, 12 septembre: St-Frédé-



Radios d'autos "ELECTROHOME"

\$ 49.⁹⁵

Posés dans le tableau de bord. Bas prix incroyable: Antenne comprise.

SEUL LE MAGASIN

ROBERT PEPIN

Tél. 128

2ème Avenue

St-Georges-Est

PEUT VOUS FAIRE D'AUSSI BAS PRIX VENTE - ECHANGES - REPARATIONS